Certificate Password: 9434

كلمة مرور الشهادة: 9434

Certificate of amending the Articles of Association of a private joint stock company

شهادة تعديل النظام الأساسي لشركة مساهمة خاصة

Company Name:	Modon HOLDING P.J.S.C.	مدن القابضة ش.م.خ	**اسم المنشأة:**
Registration Number:	150	150	**رقم القيد:**
Registration Date:	01-06-2005	01-06-2005	**تاريخ القيد:**
General Assembly decision Date:	31-03-2026	31-03-2026	**تاريخ قرار الجمعية العمومية:**
The articles of association text:	تم تعديل المواد ، كما قررت الجمعية العمومية احلال النظام الاساسي المرفق محل النظام الاساسي الحالي . للتكرم بالاطلاع على النظام الاساسي الموقع واعتماده وختمه . المرفقات : - جدول المقارنة - النظام الاساسي الجديد موقع ومترجم قانونيا - محضر الجمعية العمومية لشركة مدن القابضة ش.م. خ المنعقد في 31 مارس 2026 . شاكرين لكم حسن تعاونكم ودعمكم الدائم للشركات الوطنية .	تم تعديل المواد ، كما قررت الجمعية العمومية احلال النظام الاساسي المرفق محل النظام الاساسي الحالي . للتكرم بالاطلاع على النظام الاساسي الموقع واعتماده وختمه . المرفقات : - جدول المقارنة - النظام الاساسي الجديد موقع ومترجم قانونيا - محضر الجمعية العمومية لشركة مدن القابضة ش.م. خ المنعقد في 31 مارس 2026 . شاكرين لكم حسن تعاونكم ودعمكم الدائم للشركات الوطنية .	**نص النظام الأساسي الذي تم تعديله:**

Commercial Registration and Agencies Department

تجاري والوكالات

ARTICLES OF ASSOCIATION
OF MODON HOLDING - P.S.C
PRIVATE JOINT STOCK COMPANY
==========

النظام الأساسي
شركة مدن القابضة – ش.م.خ
شركة مساهمة خاصة
==========

Preamble

The Company was established as a private joint stock company pursuant to its Memorandum of Association and Articles of Association, notarized by the Abu Dhabi Notary Public on 15/05/2005 under No. (6082/2005), and by virtue of Ministerial Resolution No. (188) of 2005 regarding the announcement of the establishment of the Company. The Articles of Association were amended by virtue of the extraordinary General Assembly resolution dated 25/04/2006 and Ministerial Resolution No. (267) of 2006 dated 05/06/2005 regarding the announcement of the amendment of the Articles of Association as a private joint stock company (under the name Al Qudra Holding PSC). The Articles of Association were further amended pursuant to Ministerial Resolution No. (82) of 2017 dated 07/02/2017 in respect of the announcement of an amendment to the Articles of Association. The Articles of Association were subsequently amended based on the resolution of the General Assembly dated 12/12/2021 and further amended by the General Assembly resolution dated 08/03/2022 to change the name of the Company to **"Q Holding PJSC"**. The Articles of Association were amended again by resolution of the General Assembly dated 28/11/2023 and further amended by the General Assembly resolution dated 18/03/2024 to change the name of the Company to **"Modon Holding PSC"**.

تمهيد

تأسست الشركة كشركة مساهمة خاصة بموجب عقد التأسيس والنظام الأساسي الذي تم توثيقه لدى الكاتب العدل أبوظبي بتاريخ 2005/05/15 تحت رقم (2005/6082) وبموجب القرار الوزاري رقم (188) لسنة 2005 في شأن إعلان تأسيس الشركة وتم تعديل النظام الأساسي بموجب قرار الجمعية العمومية غير العادية بتاريخ 2006\04\25 وبموجب القرار الوزاري رقم (267) لسنة 2006 بتاريخ 2005/06/05 في شأن إعلان تعديل النظام الأساسي كشركة مساهمة خاصة (تحت اسم القدرة القابضة ش.م.خ) كم تم تعديل النظام الأساسي بموجب القرار الوزاري رقم (82) لسنة 2017 بتاريخ 2017/02/7 بشأن إعلان تعديل النظام الأساسي. وتم تعديل النظام الأساسي بموجب قرار الجمعية العمومية الصادر في تاريخ 2021/12/12 وتم تعديل النظام الأساسي بموجب قرار الجمعية العمومية الصادر في تاريخ 2022/03/8 بتغيير اسم الشركة لتصبح **"كيو القابضة ش.م.خ"**. وتم تعديل النظام الأساسي بموجب قرار الجمعية العمومية الصادر في تاريخ 2023/11/28 وتم تعديل النظام الأساسي بموجب قرار الجمعية العمومية الصادر في تاريخ 2023/11/28 وتم تعديل النظام الأساسي بموجب قرار الجمعية العمومية الصادر في تاريخ 2024/03/18 بتغيير اسم الشركة لتصبح **"مدن القابضة ش.م.خ"**.

دار الألسن للترجمة والخدمات اللغوية
دينا عبدالله
Dina Abdullah
Legal Translator مترجم قانوني
انجليزي عربي وبالعكس
English - Arabic & Vice Versa
Reg. No. 715
Linguisthouse Translation & Linguistic Services

إدارة التسجيل التجاري والوكالات
وزارة الاقتصاد والسياحة
MINISTRY OF ECONOMY & TOURISM
COMMERCIAL REGISTRATION AND AGENCIES DEPARTMENT
14

نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY
14

(يشار إلى النظام الأساسي الأول والتعديلات المشار إليها أعلاه بلفظ "**النظام الأساسي الأول**").

(the first Articles of Association and its amendments are hereinafter referred to as the "**First Articles of Association**").

(أ) وحيث يرغب المساهمون في تعديل النظام الأساسي الأول لتوفيق نصوصه مع المرسوم بقانون اتحادي رقم (32) لسنة 2021 بشأن الشركات التجارية.

(a) Whereas the Shareholders wish to amend the First Articles of Association to align its provisions with Federal Decree Law no. (32) of 2021 on Commercial Companies.

(ب) لذلك، قرر المساهمون إلغاء النظام الأساسي الأول بحيث يُستبدل به ويحلّ محله هذا النظام الأساسي وذلك بموجب القرار الخاص الصادر عن الجمعيّة العموميّة المنعقدة بتاريخ 31\03\2026.

(b) Therefore, the Shareholders decided to cancel the First Articles of Association and replace it with these Articles pursuant to the Special Resolution issued by the General Assembly held on 31/03/2026.

الباب الأول
في تأسيس الشركة

PART I
INCORPORATION OF THE COMPANY

المادة (1)

Article (1)

1-1 في هذا النظام الأساسي تكون للمصطلحات الواردة أدناه المعاني المحدّدة قرين كلّ منها ما لم يدل السياق على خلاف ذلك:

1.1 In these Articles, the following terms shall have the meanings assigned thereto below unless the context dictates otherwise:

"**الشركة الحليفة**" يعني شركة مرتبطة بعقد تعاون وتنسيق مع الشركة.

"**Allied Company**" means a company that is engaged by virtue of a cooperation and coordination agreement with the Company.

"**النظام الأساسي**" يعني هذا النظام الأساسي حسبما قد يتمّ تعديله من وقت لآخر.

"**Articles**" means these articles of association as may be amended from time to time.

"**مدقق الحسابات**" يعني مدقق حسابات الشركة الخارجي الذي يتم تعيينه وفقاً لأحكام هذا النظام الأساسي.

"**Auditor**" means the external auditor of the Company's accounts, who is appointed in accordance with the provisions of these Articles.

"**عضو مجلس الإدارة/ أعضاء**

"**Board Member(s)**" means any of the

الأمين للترجمة والخدمات اللغوية
دينا عبدالله
Dina Abdullah
Legal Translator مترجمة قانونية
انجليزي عربي وبالعكس
English - Arabic & Vice Versa
Reg No. 715
Linguisthouse Translation & Linguistic Services

وزارة الاقتصاد والسياحة
إدارة التسجيل التجاري والوكالات
MINISTRY OF ECONOMY & TOURISM
COMMERCIAL REGISTRATION AND AGENCIES DEPARTMENT

نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY

members of the Board of the Company including chairman, vice chairman, and managing director of the Company.	**مجلـــــس الإدارة**" يعنـــي أي مـــن أعضـاء مجلـس الإدارة بمـا فـي ذلـك رئـــيس مجلـــس الإدارة ونائبـــه والعضو المنتدب.
"Board of Directors" means the board of directors of the Company consisting of the Board Members elected pursuant to these Articles.	"**مجلس الإدارة**" يعني مجلس إدارة الشـركة المكون من أعضـــاء مجلس الإدارة المنتخبين وفقـاً لأحكـام هـذا النظـام الأساسي.
"**Commercial Register**" means the Commercial Register of Companies maintained by the Competent Authority.	"**الســـجل التجـــاري**" يعنـــي الســـجل التجـــاري للشـــركات المحفـــوظ لـــدى السلطة المختصة.
"**Companies Law**" means the UAE. Federal Decree Law No. 32 of 2021 concerning Commercial Companies, as amended, supplemented, substituted or wholly re-enacted by subsequent laws or decree-laws.	"**قانون الشـــركات**" يعني المرســـوم بقانون اتحادي لدولة الإمارات العربيّة المتحدة رقم (32) لســـنة 2021 بشـــأن الشـــركات التجاريّة وحسبما يتم تعديله أو استكماله أو إحلاله أو إعادة سَنّهِ بشكل كامل بواسطة قوانين أو مراسيم بقوانين لاحقة.
"**Company**" means Modon Holding PSC regulated by these Articles.	"**الشـــركة**" يعني شـــركة مدن القابضـــة ش.م.خ، التـي ينظمهـا هـذا النظـام الأساسي.
"**Chief Executive Officer**" means the Chief Executive Officer of the Company appointed by the Board of Directors.	"**الـــرئيس التنفيـــذي**" يعنـــي الـــرئيس التنفيـــذي للشـــركة المعـــين مـــن قبـــل مجلس الإدارة.
"**Competent Authority**" means the Department of Economic Development or any other authority in charge of commercial companies' regulation in the Emirate of Abu Dhabi.	"**الســـلطة المختصـــة**" يعنـــي دائـــرة التنميـــة الاقتصـــادية أو أيـــة جهـــة أخـــرى تخـــتص بتنظـــيم شـــؤون الشـــركات التجاريـــة فـــي إمـــارة أبوظبي.
"**Conflict of Interest**" means a situation in which the required impartiality in taking a decision is affected due to a personal,	"**تعـــارض المصـــالح**" يعنـــي الحالـــة التـــي يتـــأثر فيهـــا الحيـــاد الـــلازم لاتخـــاذ القـــرار بســـبب مصـــلحة

دينا عبدالله
Dina Abdullah
Legal Translator مترجمة قانونية
انجليزي عربي وبالعكس
English - Arabic & Vice Versa
Reg. No. 715
Linguisthouse Translation & Linguistic Services

إدارة التسجيل التجاري والوكالات
وزارة الاقتصاد والسياحة
COMMERCIAL REGISTRATION AND AGENCIES DEPARTMENT
MINISTRY OF ECONOMY & TOURISM
14

نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY
14

material or moral interest, where the interests of the Related Parties interfere or seem to interfere with the interests of the Company as a whole, or taking advantage of the professional or official position in any way with a view to achieving a personal benefit.

شخصية أو مادية أو معنوية حيث تتداخل أو تبدو أنها تتداخل مصالح الأطراف ذات العلاقة مع مصالح الشركة ككل أو عند استغلال الصفة المهنية أو الرسمية بطريقة ما لتحقيق منافع شخصية.

"**Control**" means the power to influence or control – directly or indirectly – the appointment of the majority of the Board Members of the Company or the decisions issued by the Board of Directors or by the General Assembly of the Company through the ownership of a percentage of Shares or through an agreement or arrangement leading to the same effect.

"**السيطرة**" يعني القدرة على التأثير أو التحكم – بشكل مباشر أو غير مباشر – في تعيين أغلبية أعضاء مجلس إدارة الشركة أو القرارات الصادرة منه أو من الجمعيّة العموميّة للشركة، وذلك من خلال ملكية نسبة من الأسهم أو باتفاق أو ترتيب آخر يؤدي إلى ذات التأثير.

"**Corporate Governance**" means the set of rules, standards and procedures issued from time to time by the Ministry that aim at achieving corporate discipline in the management of the Company in accordance with international standards and practices, through determination of responsibilities and duties of Board Members and the Executive Management of the Company, taking into consideration the protection of Shareholders' equity and Stakeholders' interest.

"**حوكمة الشركة**" تعني مجموعة الضوابط والمعايير والإجراءات التي تصدر عن الوزارة من وقت لآخر وتهدف إلى تحقيق الانضباط المؤسسي في إدارة الشركة وفقاً للمعايير والأساليب العالمية وذلك من خلال تحديد مسؤوليات وواجبات أعضاء مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية للشركة وتأخذ في الاعتبار حماية حقوق المساهمين وأصحاب المصالح.

"**Cumulative Voting**" means that each Shareholder shall have a number of votes that is equal to the number of Shares he/she/it holds in the Company, to be applied towards voting for only one nominee to the membership of the Board

"**التصويت التراكمي**" يعني أن يكون لكل مساهم عدد من الأصوات يساوي عدد الأسهم التي يملكها في الشركة، بحيث يقوم بالتصويت بها لمرشح واحد لعضوية مجلس الإدارة أو توزيعها

Linguisthouse Translation & Linguistic Services
Dina Abdullah
Legal Translator
English - Arabic & Vice Versa
Reg No 715
نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY
14

بين من يختارهم من المرشحين على أن لا يتجاوز عدد الأصوات التي يمنحها للمرشحين الذين اختارهم عدد الأصوات التي بحوزته بأي حال من الأحوال.

of Directors or distributed among selected nominees; provided, however, that in all cases the number of votes given to the selected nominees should not exceed the number of held votes.

"**الإدارة التنفيذية**" يعني الإدارة التنفيذية للشركة وتشمل الرئيس التنفيذي والعضو المنتدب ونوابهم.

"**Executive Management**" means the executive management of the Company, including the Chief Executive Officer, or managing director or their deputies.

"**الجمعيّة العموميّة**" يعني اجتماع المساهمين في الشركة الذي تتمّ الدعوة إليه ويعقد أصولاً بموجب أحكام قانون الشركات وهذا النظام الأساسي.

"**General Assembly**" means a meeting of the Shareholders of the Company duly convened and held in accordance with the Companies Law and these Articles.

"**عضو مجلس إدارة مستقل**" يعني عضو مجلس الإدارة الذي لا تربطه بالشركة أو بأي من أشخاص الإدارة التنفيذية فيها أو مدقق حساباتها أو الشركة الأم أو التابعة أو الشقيقة أو الحليفة أي علاقة قد تؤدي إلى منفعة مادية أو معنوية قد تؤثر على قراراته، وتنتفي صفة الاستقلالية عن عضو مجلس الإدارة في الحالات الواردة في اللوائح والتعاميم التي تصدرها الوزارة.

"**Independent Board Member**" means a Board Member who is not associated with the Company or with any of its Executive Management, its Auditor, the Parent Company, or any of its Subsidiary, Sister Company or Allied Companies that may lead to material or moral benefits that could affect his decisions. The Board Member is not deemed independent anymore in cases mentioned in the regulations and circulars issued by the Ministry.

"**الوزارة**" يعني وزارة الاقتصاد والسياحة.

"**Ministry**" means the Ministry of Economy and Tourism.

"**الشركة الأم**" يعني الشخص الاعتباري الذي يمتلك ما يكفي من الأسهم أو الحصص في شركة أخرى للتصويت واتخاذ القرارات باجتماعات الجمعية العمومية، والسيطرة على الإدارة والعمليات، من خلال التأثير على القرارات أو انتخاب مجلس

"**Parent Company**" means a legal person who owns sufficient shares or interests in another company to vote and take decisions at the general assembly meetings, and to control its management and operations, by influencing resolutions or electing its board of directors or board

Dina Abdullah
Legal Translator
Linguisthouse Translation & Linguistic Services
نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY

of managers, provided that the other company is considered as a subsidiary of the Parent Company.

إدارتها أو مجلس المديرين على أن تعتبر الشركة الثانية كشركة تابعة للشركة الأم.

"**Registrar**" means the entity licensed by the Capital Market Authority to organize the Share Register of Private Joint Stock companies.

"**أمانة سجل الأسهم**" يعني الجهة المرخص لها من قبل هيئة سوق المال بتنظيم سجل أسهم الشركات المساهمة الخاصة.

"**Related Parties**" means the chairman, Board Members and members of the Executive Management of the Company and its employees, the companies in which any of such parties contribute by at least thirty percent (30%) of its capital, the Parent Company, Subsidiary, or Sister or Allied Companies, and major shareholders in the Company (any party who owns five percent (5%) or more of the Company's Shares or voting rights), the chairman and board members of the Parent Companies, or Subsidiary, Sister or Allied Companies and the companies in which any of the chairman or Board Members of the Company or Executive Management are board members or senior executives.

"**الأطراف ذات العلاقة**" يعني رئيس وأعضاء مجلس الإدارة وأعضاء الإدارة التنفيذية بالشركة والعاملين فيها، والشركات التي يساهم فيها أي من هؤلاء بما لا يقل عن ثلاثين في المائة (30%) من رأس مالها، والشركة الأم أو الشركات التابعة أو الشقيقة أو الحليفة للشركة وكبار المساهمين في الشركة (كل من يملك ما نسبته خمسة في المائة (5%) أو أكثر من أسهم الشركة أو حقوق التصويت فيها) رئيس وأعضاء مجلس إدارة الشركات الأم أو التابعة أو الشقيقة أو الحليفة للشركة والشركات التي يكون أي من رئيس أو أعضاء مجلس الإدارة للشركة أو أعضاء الإدارة التنفيذية بالشركة عضواً في مجلس إدارتها أو من كبار التنفيذين فيها.

"**Share Register**" means the register indicating the title of the Shareholders to the Company's Shares, their addresses, nationalities and the transaction pertaining thereto, maintained by the Registrar or the securities market in which the Shares are listed.

"**سجل الأسهم**" يعني السجل الذي يبين ملكيات المساهمين في أسهم الشركة وعناوينهم وجنسياتهم وأي تصرفات تطرأ عليها والمحتفظ به لدى أمانة سجل الأسهم أو لدى السوق المالي المدرجة لديه الأسهم.

"**Shareholder(s)**" means the holder or holders for the time being of one or more

"**المساهم/المساهمون**" يعني المالك أو المالكين في حينه لواحد

Dina Abdullah
Legal Translator
Linguisthouse Translation & Linguistic Services
نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY
14

Shares in the capital of the Company in accordance with the terms of these Articles.	أو أكثر من الأسهم في رأس مال الشركة وفقاً لأحكام هذا النظام الأساسي.
"**Shares**" means the shares in the capital of the Company duly issued and held by the Shareholders or any of them.	"**الأسهم**" يعني الأسهم في رأس مال الشركة المصدرة والمملوكة من قبل المساهمين أو أيّ منهم.
"**Sister Company**" means a company that is affiliate to the same group to which the Company is an affiliate.	"**الشركة الشقيقة**" يعني شركة تتبع نفس المجموعة التي تتبعها الشركة.
"**Special Resolution**" means such resolution issued by the majority of the votes of Shareholders that own no less than three quarters of the Shares represented in the meeting of the General Assembly.	"**القرار الخاص**" يعني القرار الصادر بأغلبية أصوات المساهمين الذين يملكون ما لا يقل عن ثلاثة أرباع الأسهم الممثلة في اجتماع الجمعيّة العموميّة للشركة.
"**Stakeholders**" means any person having interest in the Company, such as the Shareholders, staff, creditors, customers, suppliers and potential investors.	"**أصحاب المصالح**" يعني كل شخص له مصلحة مع الشركة مثل المساهمين، والعاملين، والدائنين، والعملاء، والموردين، والمستثمرين المحتملين.
"**Subsidiary**" means a company in which more than 50% of the capital is held by another company or under the Control of this company with respect to the appointment of its board of directors.	"**الشركة التابعة**" يعني الشركة المملوكة من شركة أخرى بأكثر من (50%) من رأسمالها أو تخضع للسيطرة من قبل تلك الشركة في تعيين مجلس إدارتها.
"**Transaction(s)**" means the transactions, contracts or agreements concluded by the Company that do not fall within its main activity, or that include preferential terms that the Company does not usually grant to its customers, and any other transactions that the Ministry determines	"**الصفقة/الصفقات**" التعاملات أو العقود أو الاتفاقيات التي تبرمها الشركة والتي لا تدخل ضمن نشاطها الرئيسي، أو التي تتضمن شروط تفضيلية لا تمنحها الشركة عادة للمتعاملين معها، وأي صفقات أخرى تحددها الوزارة

وزارة الاقتصاد والسياحة
دائرة التسجيل التجاري والوكالات
MINISTRY OF ECONOMY & TOURISM
COMMERCIAL REGISTRATION AND AGENCIES DEPARTMENT
14

Linguisthouse Translation & Linguistic Services
دينا عبدالله
Dina Abdullah
Legal Translator مترجمة قانونية
تحليف عربي وبالعكس
English - Arabic & Vice Versa
Reg No 715 رقم القيد

نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY
14

from time to time by decisions, instructions or circulars issued in this regard.

من وقت لآخر بقرارات أو تعليمات أو تعاميم تصدرها بهذا الشأن.

"**UAE**" means United Arab Emirates.

"**الدولة**" يعني دولة الإمارات العربية المتحدة.

"**UAE Nationals**" means any of the following:

"**مواطنو الدولة**" يعني أيّ مما يلي:

a) an individual who is a citizen of the United Arab Emirates (holding a national identity card issued by the Government of the United Arab Emirates);

أ) أيّ فرد يُعتبر من مواطني دولة الإمارات العربيّة المتحدة (ممن يحمل بطاقة هوية وطنيّة صادرة عن حكومة الإمارات العربيّة المتحدة)؛

b) the Government of the United Arab Emirates or any Emirate of the United Arab Emirates government or any subdivision thereof and any department, ministry, instrumentality or other body of any such governments; and

ب) حكومة الإمارات العربيّة المتحدة أو أيّ إمارة من الإمارات العربيّة المتحدة وأيّ من فروعها وأيّ دائرة أو وزارة أو وكالة أو أيّ جهاز آخر يتبع أيّ من تلك الحكومات؛ و

c) a Company incorporated in the United Arab Emirates wherein all of the partners or shareholders are themselves nationals of the United Arab Emirates according to this definition.

ج) أيّ شركة تؤسس في الإمارات العربيّة المتحدة ويكون جميع الشركاء فيها أو مساهميها هم أنفسهم من مواطني الدولة وفقاً لهذا التعريف.

Article (2)

المادة (2)

The name of the Company is "**Modon Holding PSC**" (hereinafter referred to as the "**Company**"). The Company may use the term "Modon" as its trade name for use in all its documents, transactions, and administrative and commercial communications.

اسم الشركة هو ("**مدن القابضة ش.م.خ**")، ويقابله بالإنجليزي (Modon Holding PSC) ويشار إليها فيما بعد بلفظ ("**الشركة**")، ويجوز للشركة أن تستعمل لفظ "مدن" ويقابله بالإنجليزي (Modon)، كاسم تجاري لها لاستعماله في جميع مستنداتها ومعاملاتها واتصالاتها الإدارية والتجارية.

Dina Abdullah
Legal Translator
Linguisthouse Translation & Linguistic Services
COMMERCIAL REGISTRATION AND AGENCIES DEPARTMENT
نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY

Article (3)

The head office and registered address of the Company is in the city of Abu Dhabi, Emirate of Abu Dhabi. The Board of Directors may establish branches, offices or agencies in the United Arab Emirates or abroad after obtaining the approval of the competent government authorities.

المادة (3)

مركز الشركة الرئيس ومحلها القانوني في مدينة أبوظبي في إمارة أبوظبي، ويجوز لمجلس الإدارة أن ينشئ لها فروعاً أو مكاتب أو توكيلات في الدولة أو خارجها بعد الحصول على موافقة الجهات الحكومية المختصة.

Article (4)

The term of this Company is (100) one hundred calendar years effective from date of issuance of the Minister of Economy's decision announcing its incorporation and shall be automatically renewed thereafter for similar successive terms unless a Special Resolution is passed to shorten the term of the Company or terminate it.

المادة (4)

مدة هذه الشركة هي (100) مائة سنة ميلادية بدأت من تاريخ صدور قرار وزير الاقتصاد بإعلان تأسيسها، وتجدد بعد ذلك تلقائياً لمدد متعاقبة مماثلة ما لم يصدر قرار خاص بتقصير مدة الشركة أو بإنهائها.

Article (5)

5.1 The principal objects for which the Company was established are to carry out the following activities within the UAE or abroad:

المادة (5)

5-1 تكون الأغراض الرئيسة التي تأسست الشركة من أجلها ممارسة النشاطات التالية سواءً في الدولة أو خارجها:

(a) Entertainment enterprises investment, institution and management;

(أ) الاستثمار في المشروعات الترفيهية وتأسيسها وإدارتها.

(b) Education services enterprises investment, institution and management;

(ب) الاستثمار في المشروعات الخدمات التعليمية وتأسيسها وإدارتها.

(c) Onshore and offshore oil and gas fields and facilities services;

(ج) خدمات حقول ومنشآت النفط والغاز البرية والبحرية.

(d) Industrial enterprises investment, institution and management;

(د) الاستثمار في المشروعات الصناعية وتأسيسها وإدارتها.

(e) Companies representation;

(هـ) تمثيل الشركات.

(f) Real estate enterprises investment,

(و) استثمار وتطوير المشروعات

الأمين للترجمة والخدمات اللغوية
دينا عبدالله
Dina Abdullah
Legal Translator مترجمة قانونية
انجليزي عربي وبالعكس
English - Arabic & Vice Versa
Reg. No. 715 رقم القيد
Linguisthouse Translation & Linguistic Services

وزارة الاقتصاد والسياحة
MINISTRY OF ECONOMY & TOURISM
COMMERCIAL REGISTRATION AND AGENCIES DEPARTMENT
14

نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY
14

development, institution and management;

العقارية وتأسيسها وإدارتها.

(g) Facilities management services;

(ز) خدمات إدارة المنشآت.

(h) Real estate development construction;

(ح) التطوير العقاري للإنشاءات.

(i) Commercial enterprises investment, institution and management;

(ط) الاستثمار في المشروعات التجارية وتأسيسها وإدارتها.

(j) Tourist enterprises investment, institution and management;

(ي) الاستثمار في المشروعات السياحية وتأسيسها وأدارتها.

(k) Buying, selling and investing in lands and real estate;

(ك) شراء وبيع والاستثمار في الأراضي والعقارات.

(l) Unilaterally or in partnership with third parties incorporate companies or establish other entities where the Company believes that the incorporation, ownership of, or participation in, such companies or entities realizes, facilitates or expands the Company's business or objects; to acquire, merge or own any entity or project if such acquisition, merger, or ownership realizes, facilitates, or expands the Company's business; the Company may merge companies or entities which have related activities;

(ل) القيام منفردة أو بالاشتراك مع الغير بتأسيس وإنشاء أيّة شركات أو كيانات ترى الشركة أن تأسيسها أو ملكيتها أو المشاركة فيها يحقق أو يسهل أو يوسع نشاط الشركة وأغراضها، والقيام بشراء وضم ودمج وامتلاك أيّ كيان أو مشروع إذا كان من شأن ذلك تحقيق أو تسهيل أو توسيع أعمال الشركة، وكذلك للشركة أن تضم لها شركات أو كيانات أخرى ذات صلة بنشاطها.

(m) Participate, invest or partner in any companies, entities, projects or any other entity inside or outside UAE and acquire shares and interests therein by way of purchase or any other form;

(م) المساهمة أو الاستثمار أو المشاركة في أيّة شركات أو هيئات أو مشاريع أو أيّ كيان آخر داخل أو خارج الدولة وتملك الأسهم والحصص فيما ذكر عن طريق الشراء أو غيره.

(n) Enter into contracts, loan agreements, and financial agreements with banks, financial institutions and credit agencies in relation to the financing of the Company's activities, or the companies or entities affiliated with the

(ن) إبرام العقود واتفاقيّات اقتراض الأموال والاتفاقيّات الماليّة مع المصارف والمؤسسات الماليّة والائتمانية لتمويل نشاط الشركة أو الشركات أو الكيانات التابعة لها وإنشاء

Dina Abdullah
Legal Translator
English - Arabic & Vice Versa
Reg. No 715
Linguisthouse Translation & Linguistic Services

نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY
14

Company including the creation and issuance of guarantees, securities, and mortgages on the Company's assets and properties, or its interests and Shares, in its affiliated companies, and to guarantee and act as a surety for third parties with or without consideration;

وإصدار الضمانات والتأمينات والرهونات على أصولها وأموالها أو على حصصها وأسهمها في الكيانات الأخرى والقيام بضمان وكفالة الغير بعوض أو بدونه.

(o) Manage the Subsidiary Companies and entities affiliated with the Company;

(س) إدارة الشركات والكيانات التابعة لها.

(p) Own franchise rights;

(ع) تملك حقوق الامتياز.

(q) Unilaterally or in partnership with third parties create, acquire, manage, organize, register, license the ownership of, protect, and dispose of intellectual and industrial property rights related to its business activities ; and

(ف) القيام منفردة أو مع الغير بإنشاء واكتساب وإدارة وتنظيم وتسجيل وترخيص تملك وحماية حقوق الملكيّة الفكرية والصناعيّة ذات الصلة بنشاطها والتصرّف فيها.

(r) Undertake any activity or do any action that may support the Company's financial position, or increase its value or the value of its assets, or support the interests of its Shareholders.

(ص) مزاولة أيّ نشاط أو القيام بأيّ عمل من شأنه أن يعزز المركز المالي للشركة أو يزيد من قيمتها أو قيمة موجوداتها أو يدعم مصالح المساهمين فيها.

5.2 The Company's objectives set out in the preceding clauses shall be interpreted in the broadest sense, and the Company, in order to achieve its main objectives stipulated in clause 50.1 above may, conduct the following business, whether inside or outside the UAE:

5-2 تفسر أغراض الشركة الواردة في البنود السابقة بأوسع معانيها وللشركة في سبيل تحقيق أغراضها الرئيسة المنصوص عليها في البند (5-1) أعلاه، مزاولة الأعمال التالية سواءً داخل أو خارج الدولة:

(a) to acquire, participate in, or own stocks, shares or other interests in companies engaged in any aspect related to the activities of the Company

(أ) اكتساب والاشتراك في أو امتلاك الأسهم والحصص أو المصالح الأخرى في الشركات التي تعمل في أي مجال

Dina Abdullah
Legal Translator
Linguistichouse Translation & Linguistic Services
COMMERCIAL REGISTRATIONS AND AGENCIES DEPARTMENT
نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY
14

مـــرتبط بنشـــاطات الشـــركة أو بـأي توسـعة لأعمالهـا، أو تـزاول أعمـــالاً مماثلـــة للأعمـــال التـــي تقـوم بهـا الشـركة أو التـي قـد تســاعد الشـــركة علـــى تحقيـــق أغراضـــــها، وتمويـــــل تلـــــك الشركات.

or any expansion of its businesses, or carrying on business similar to the business carried on by the Company or which may assist the Company to achieve its objects and to finance such companies;

(ب) إبـــرام اتفاقيـــات مـــع بنـــوك ومؤسســـات ماليـــة ووكـــالات إئتمـــان فيمـــا يتعلـــق بتمويـــل نشـــاطات الشـــركة، بمـــا فـــي ذلـــك دون حصـــر، إصـــدار الضـــمانات ومـــنح الضـــمانات علـــى أصـــولها، بمـــا فيهـــا حصصـــــها أو أصـــــولها، أو حصـــص أو أســـهم أو أصـــول الشـــركات التابعـــة لهـــا، وإبـــرام اتفاقيـــات لصـــالح أي طـــرف آخـــر، بمـــا فـــي ذلـــك دونمـــا حصـــر، إصـــدار ضـــمانات أو مـــنح ضـــمانات عـــوض، أو العمـــل بصـــفة كفيـــل لضـــمان التزامـــات أي طـــرف آخـــر، بمقابـــل أو بـــدون، ورهـــن أو ترتيـــب أي تـــأمين آخـــر علـــى كامـــل أو أي جـــزء مـــن حقـــوق أو أصـــول الشـــركة أو حقـــوق أو أصـــول أي مـــن الشـــركات التابعـــة لهـــا بغـــرض ضـــمان التزاماتهـــــا أو التزامـــــات أي طـــرف آخـــر بـــأي طريقـــة كانت.

(b) To enter into agreements with banks, financial institutions, and credit agencies in relation to financing of the Company's activities, including, without limitation, the issuance of guarantees and the granting of security over its assets, including its Shares or assets, or the shares, equity interests, or assets of any of its Subsidiaries; and to enter into agreements for the benefit of any other party, including, without limitation, the issuance of guarantees or the provision of indemnity guarantees, or acting as a guarantor for the obligations of any other party, whether with or without consideration; and to pledge, mortgage, or create any other form of security over all or any part of the rights or assets of the Company, or the rights or assets of any of its Subsidiaries, for the purpose of securing its own obligations or the obligations of any other party, in any manner whatsoever;

(ج) إبـــرام أي عقـــود أو اتفاقيـــات لازمـــة لتحقيـــق وتنفيـــذ أي مـــن أغراض ونشاطات الشركة.

(c) to enter into any contracts and agreements as may be required to achieve and carry out any of the

Dina Abdullah
Legal Translator
English - Arabic & Vice Versa
Linguisthouse Translation & Linguistic Services

نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY
14

Company's objects and activities;

(d) to participate with others in establishing companies, partnerships, or other entities in order to acquire, develop, own, operate or manage the activities or projects of the Company; and

(د) الاشتراك مع الغير في تأسيس شركات أو شراكات أو كيانات أخرى من أجل اكتساب أو تطوير أو امتلاك أو تشغيل أو إدارة نشاطات أو مشاريع الشركة.

(e) to carry on any business or activity connected with or is ancillary to any of the business of the Company, or directly or indirectly enhances the value of all or any part of the Company's undertakings, property, assets, increases the Company's profitability or advances the interests of the Company or of its Shareholders;

(هـ) مزاولة أي عمل أو نشـــاط يكون متصـلاً بأي من أعمال الشركة أو تـابعـاً لتلـك الأعمـال، أو يعزز بصورة مباشرة أو غير مباشرة قيمة كافة أو أي من مشاريع الشركة أو ممتلكاتها أو أصولها، أو يزيد على أي نحو من ربحية الشـــركة، أو يعزز مصـالح الشركة أو مصـالح المساهمين فيها.

5.3 The Company exercises its objects in the UAE and abroad according to what is decided by the Board of Directors in this regard.

5-3 تمـــارس الشـــركة أغراضـــها داخـــل الدولـــة وخارجهـــا طبقـــا لمـــا يقـــرره مجلس الإدارة في هذا الشأن.

PART II
SHARE CAPITAL OF THE COMPANY

الباب الثاني
في رأس مال الشركة

Article (6)

The Company's capital is fixed at AED (16,347,080,368) sixteen billion three hundred forty-seven million eighty thousand three hundred sixty-eight United Arab Emirates dirham, divided into (16,347,080,368) sixteen billion three hundred forty-seven million eighty thousand three hundred sixty-eight Shares with a nominal value of one (1) United Arab Emirates dirham each. All Shares are cash Shares and fully paid up.

المادة (6)

حـــدد رأس مـــال الشـــركـــة بـــمـــبـــلـــغ (16,347,080,368) ســـتـــة عشـــر مليـارً وثلاثمـائـة وســـبـعـة واربعون مليون وثمـانون ألفا وثلاثمائة وثمانية وســـتين درهم إماراتي موزع على (16,347,080,368) ســـتـــة عشـــر مليـار وثلاثمـائـة وســـبـعـة واربعون مليون وثمـانون ألفا وثلاثمائة وثمانية وسـتين سـهماً بقيمة إسـمية قدرها (1) درهم إماراتي واحد للســـهم مدفوعة بالكامل وجميعها أسهم نقدية.

Article (7)

المادة (7)

Dina Abdullah
Legal Translator
Linguisthouse Translation & Linguistic Services
نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY
14

تـمّ الـوفـاء بـكـامـل قـيـمـة الأسـهـم المكتتب فيها وذلك عند تأسيس الشركة.

The value of the subscribed Shares has been paid in full upon the incorporation of the Company.

المادة (8)

تكون جميع أسهم الشركة أسمية، ويجب ألا تقلّ نسبة مساهمة مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة في أي وقت طوال مدة بقاء الشركة عن واحد وخمسين في المائة (51%) من رأس المال.

Article (8)

All the Company's Shares are nominal, and the contribution percentage of the UAE Nationals may not at any time be less than (51%) fifty-one percent of the Company's share capital.

المادة (9)

لا يلتزم المساهمون بأي التزامات أو خسائر على الشركة إلا في حدود ما يملكون من أسهم، ولا يجوز زيادة التزاماتهم إلا بموافقتهم جميعاً.

Article (9)

The Shareholders shall only be liable for any obligations or losses incurred by the Company within the limits of the value of their Shares, and their obligations may only be increased pursuant to their unanimous consent.

المادة (10)

يترتب على ملكية السهم قبول المساهم للنظام الأساسي ولقرارات الجمعيّة العموميّة. ولا يجوز للمساهم أن يطلب استرداد ما دفعه للشركة كحصة في رأس المال.

Article (10)

The ownership of a Share entails the acceptance by the Shareholder of the Articles and the resolutions of its General Assemblies, and no Shareholder may claim the recovery of the sum paid as share in the capital.

المادة (11)

السهم غير قابل للتجزئة، ومع ذلك إذا آلت ملكية السهم إلى عدة ورثة أو تملكه أشخاص متعددون وجب أن يختاروا من بينهم من ينوب عنهم تجاه الشركة، ويكون هؤلاء الأشخاص مسؤولين بالتضامن عن الالتزامات الناشئة عن ملكية السهم، وفي حال عدم اتفاقهم على اختيار من ينوب عنهم يجوز لأي منهم اللجوء للمحكمة المختصة لتعيينه ويتم إخطار الشركة بقرار المحكمة بهذا الشأن.

Article (11)

The Company's Shares are indivisible. Nevertheless, should the title to a Share devolve upon several heirs or become owned by several persons, they are bound to select one of them to represent them towards the Company, and they shall be jointly responsible for the liabilities arising from the ownership of the Share. If they fail to agree on a representative, any of them may resort to the competent court to nominate the same and notify the Company of the court's decision in this respect.

الأمين للترجمة و الخدمات اللغوية
دينا عبدالله
Dina Abdullah
Legal Translator مترجمة قانونية
انجليزي عربي وبالعكس
English - Arabic & Vice Versa
Reg. No. 715 رقم القيد
Linguisthouse Translation & Linguistic Services

نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY
14

Article (12)

Each Share entitles its owner to a share equivalent to any other Shareholder's share, without any distinction, in the ownership of the Company's assets upon liquidation, in the distributed dividends as indicated herein below, and in the attendance and voting at the General Assemblies.

المادة (12)

كل سهم يخول مالكه الحق في حصة معادلة لحصة غيره بلا تمييز في ملكية موجودات الشركة عند تصفيتها، وفي الأرباح الموزعة على الوجه المبين فيما بعد وفي حضور جلسات الجمعيّة العموميّة والتصويت على قراراتها.

Article (13)

13.1 Subject to the provisions of these Articles, the Company's Shares may be sold, assigned, mortgaged, disposed of, or dealt with in any manner pursuant to the provisions of the regulations and circulars issued by the Ministry. Any dealings in the Shares, including the transfer of ownership and creation of rights thereon, must be recorded in the Share Register. Once the Registrar receives a written notice in this respect signed by the transferor and transferee provided that the transferor pays the registration fees imposed by the Registrar from time to time for entering the Shares in the Share Register. Any transfer not in compliance with the requirements of these Articles shall be considered invalid.

المادة (13)

13 - 1 مع مراعاة أحكام هذا النظام الأساسي يجوز بيع أسهم الشركة أو التنازل عنها أو رهنها أو التصرف أو التعامل فيها على أي وجه بمقتضى وطبقاً لأحكام اللوائح والتعاميم التي تصدرها الوزارة. ويتم تسجيل أي من هذه التعاملات في الأسهم، بما في ذلك نقل ملكيتها وترتيب حقوق عليها، في سجل الأسهم وذلك بعد تسلم أمانة سجل الأسهم إخطاراً خطياً موقعاً عليه من المتنازل والمتنازل إليه بما يفيد ذلك شريطة أن يقوم المتنازل بسداد أيّ رسوم تسجيل قد تفرضها أمانة سجل الأسهم من حين لآخر لتسجيل الأسهم في سجل الأسهم. ولا يُعتدّ بأيّ تنازل ما لم يراعِ مقتضيات هذا النظام الأساسي.

13.2 The Company's Shares may not in any case be sold or assigned to third parties, if:

13 - 2 لا يجوز في أيّ حال من الأحوال بيع أسهم الشركة أو التنازل عنها إلى الغير، إذا كان:

(a) such sale or assignment is contrary to the provisions of these Articles; or

(أ) ذلك البيع أو التنازل مخالفاً لأحكام هذا النظام الأساسي؛ أو

(b) such sale or disposal would decrease the shareholding percentage of the

(ب) ذلك البيع أو التصرّف سيؤدي إلى انخفاض نسبة تملك مواطني دولة

Dina Abdullah Legal Translator English / Arabic & Vice Versa Reg. No. 715
Linguistic Translation & Linguistic Services
نسخة طبق الأصل ORIGINAL COPY 14

UAE Nationals to less than (51%) fifty-one percent of the Company's Shares issued at the time.

الإمارات العربية المتحدة في الشركة إلى أقل من (51%) واحد وخمسين في المائة من أسهم الشركة آنذاك.

13.3 Without prejudice to the provisions of Article (8) and clause 13.2 of these Articles, in the event of death of any natural Shareholder, his heir is the only person who shall be approved by the Company to have title to or interest in the deceased's Shares, and be entitled to the dividends and other benefits previously belonging to the deceased. The said heir, once registered with the Company pursuant to these Articles, shall have the same rights as the deceased Shareholder in the Company regarding the relevant Shares and the deceased Shareholder's estate shall not be relieved from any liability related to any Share that belonged to him at the time of death. In case of several heirs, they shall nominate one of them to represent them at the General Assemblies of the Company. The heirs shall execute a power of attorney in favor of that person in a form and substance that is compliant with the laws of the country whose nationality the deceased carried.

13 -3 مع مراعاة أحكام المادة (8) والبند (13-2) من هذا النظام الأساسي، في حالة وفاة أحد المساهمين الطبيعيين يكون وريثه هو الشخص الوحيد الذي توافق عليه الشركة بأن له حقوق ملكية أو مصلحة في أسهم المتوفى ويكون له الحق في الأرباح والامتيازات الأخرى التي كان للمتوفى حق فيها، ويكون له بعد تسجيله في الشركة وفقاً لأحكام هذا النظام الأساسي، ذات الحقوق كمساهم في الشركة التي كان يتمتع بها المتوفى فيما يخص هذه الأسهم، ولا تعفى تركة المساهم المتوفي من أي التزام فيما يختص بأي سهم كان يملكه وقت الوفاة. فإذا تعدد الورثة فيجب في هذه الحالة أن يرشح الورثة أحدهم ليكون نائباً عنهم في تمثيلهم في الجمعيات العموميّة للشركة. يقوم الورثة بإصدار توكيل لهذا الشخص على أن يراعى في هذا التوكيل الشروط الشكلية والموضوعية لقانون جنسية المتوفي.

13.4 Any person becoming entitled to any Shares in the Company as a result of the death or bankruptcy of any Shareholder or pursuant to a writ of attachment issued by a competent court must within thirty days:

13 -4 يجب على أي شخص يصبح له الحق في أي من أسهم الشركة نتيجة لوفاة أو إفلاس أي مساهم أو بمقتضى أمر حجز صادر عن أي محكمة مختصة أن يقوم خلال ثلاثين يوماً:

(a) produce evidence of the said right to the Board of Directors; and

(أ) بتقديم البينة على هذا الحق إلى مجلس الإدارة، أو

Dina Abdulliah Legal Translator English - Arabic & Vice Versa Reg No 715
Linguisthouse Translation & Linguistic Services
نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY
14

(b) select (subject to the provisions of clause 13.2 of this Article) either to be registered as Shareholder or nominate a person to be registered as Shareholder in respect of the said Shares.

(ب) أن يختار – مع مراعاة أحكام البند (13 –2) من هذه المادة – إما أن يتم تسجيله كمساهم أو أن يسمى شخصاً آخر ليتم تسجيله كمساهم فيما يختص بتلك الأسهم.

13.5 The Company may request any other procedure to ensure that the signatures of the parties on any document related to any dealing in the Company's Shares be authenticated or to prove their legal capacity. The transferor is considered a Shareholder until the transferee is duly registered in the Share Register.

13 –5 يكون للشركة الحق في أن تطلب أيّ إجراء آخر للاستيثاق من صحّة توقيع الطرفين على أيّ مستند يتعلق بأي تعامل في أسهم الشركة أو لإثبات أهليتهما القانونية. يعتبر المتنازل مساهماً إلى أن يتمّ قيد المتنازل إليه أصولا في سجل الأسهم.

13.6 Notwithstanding anything to the contrary in these Articles, in the event the Shares are admitted to trading on any licensed securities market, the transfer of title to the Shares and any transfer, or disposal thereof shall be effected in accordance with the rules, regulations, instructions, implementation, deposit, clearing, and disclosure mechanisms applicable in that financial market and the relevant regulatory authorities, including what relates to trading orders, transfer forms, as well as approved electronic procedures. The provisions of these Articles are supplementary to, and do not conflict with, those rules and regulations, and in the event of any inconsistency the rules of the securities market and the competent regulatory authorities shall prevail.

13 –6 بالرغم من أي نص مغاير في هذا النظام الأساسي، في حال كانت الأسهم مدرجة للتداول في أي سوق مالي مرخّص، يتم انتقال ملكية الأسهم وأي تنازل أو تصرّف فيها وفقًا للأنظمة والقواعد والتعليمات وآليات التنفيذ والإيداع والتقاص والإفصاح المعمول بها لدى ذلك السوق المالي والجهات الرقابية ذات الصلة، بما في ذلك ما يخص أوامر التداول ونماذج التنازل والإجراءات الإلكترونية المعتمدة. وتُعد أحكام هذا النظام الأساسي مكملة لتلك الأنظمة ولا تتعارض معها، وفي حال التعارض تكون الأولوية لأحكام السوق المالي والجهات الرقابية المختصة.

13.7 The Company may not pledge its Shares or purchase such Shares unless the purchase is for the purpose of reducing the issued capital

13 –7 لا يجوز للشركة أن ترتهن أسهمها أو أن تشتري تلك الأسهم إلا إذا كان الشراء لتخفيض رأس المال المصدر

وزارة الاقتصاد والسياحة
MINISTRY OF ECONOMY & TOURISM
COMMERCIAL REGISTRATION AND AGENCIES DEPARTMENT
Dina Abdullah
Legal Translator
English - Arabic & Vice Versa
Reg. No. 715
Linguistic Translation & Linguistic Services
نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY
14

or redeeming shares. In such case, those shares shall have no voting rights in the deliberations of the General Assembly and no entitlement to profits.

أو لاستهلاك الأسهم، وعندها لا يكون لتلك الأسهم صوت في مداولات الجمعية العمومية ولا نصيب في الأرباح.

13.8 As an exception to the provision of clause 13.7 of these Articles, the Company may, upon approval of the General Assembly, purchase up to ten percent (10%) of the Shares for the purpose of disposing of them in any form of disposition, including dispositions that transfer ownership. Treasury shares shall not be counted toward the quorum in General Assembly meetings, shall have no voting rights in the deliberations of the General Assembly, and shall have no entitlement to dividends until their ownership is transferred or they are cancelled. In the event such Shares are cancelled, the Company's share capital shall be reduced by the number of cancelled Shares, and the reduction process in this case shall not be subject to the provisions of Articles (204) and (206) of Companies Law.

13 -8 استثناءً من حكم البند (13 -7) من هذا النظام الأساسي، للشركة وبعد موافقة الجمعية العمومية، شراء نسبة لا تزيد عن عشرة في المائة (10%) من أسهمها بقصد التصرف فيها بأي شكل من أشكال التصرفات بما في ذلك التصرفات الناقلة للملكية، ولا يجوز احتساب أسهم الخزينة ضمن النصاب القانوني في اجتماعات الجمعية العمومية ولا يكون لها صوت في مداولات الجمعية العمومية ولا نصيب من الأرباح إلى أن يتم نقل ملكيتها أو إلغائها، وفي حال إلغاء تلك الأسهم يخفض رأس مال الشركة بعدد الأسهم الملغاة، ولا تخضع عملية التخفيض في هذه الحالة لأحكام المادتين (204) و(206) من قانون الشركات.

Article (14)

The successors or creditors of the Shareholder may not, for any reason, request to affix seals on the Company's books or property, neither may they request the division of such property or its sale as a whole for being indivisible or interfere in any manner whatsoever in the Company's management. They are also required, when exercising their rights, to rely on the Company's inventory and final accounts as well as the decisions of the Company's General Assemblies.

المادة (14)

لا يجوز لورثة المساهم أو لدائنيه بأي حجة كانت أن يطلبوا وضع الأختام على دفاتر الشركة أو ممتلكاتها ولا أن يطلبوا قسمتها أو بيعها جملة لعدم إمكان القسمة ولا أن يتدخلوا بأي طريقة كانت في إدارة الشركة ويجب عليهم لدى استعمال حقوقهم التعويل على قوائم جرد الشركة وحساباتها الختامية وعلى قرارات جمعياتها العمومية.

Dina Abdullah Legal Translator
Linguisthouse Translation & Linguistic Services
نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY

Article (15)

The Company shall pay the dividends due on the Shares to the Shareholder whose name is entered into the Share Register on the 10th day starting from day following the issuance date of resolution to distribute the dividends and the said Shareholder has an exclusive right to the amounts due in relation to the Share.

المادة (15)

تدفع الشركة حصص الأرباح المستحقة عن السهم للمساهم المقيد اسمه في سجل الأسهم في تاريخ اليوم العاشر بدءاً من اليوم التالي لتاريخ صدور القرار بتوزيع الأرباح ويكون له وحده الحق في المبالغ المستحقة عن ذلك السهم.

Article (16)

16.1 Subject to the provisions of the Companies Law, the Company's share capital may be increased by issuing new Shares with the same nominal value as the original Shares or with premium. In this case, the premium should be added to the legal reserve even if the legal reserve exceeds half the capital, and it may as well be reduced after obtaining the approval of the Ministry.

16.2 No new Shares may be issued at lower than the nominal value except as per the Companies Law.

16.3 The increase or reduction of the share capital is made in both cases pursuant to a Special Resolution upon the proposal of the Board of Directors and after hearing the Auditor's report in the event of any reduction, provided that in case of increase the amount of increase should be stated, as well as the new Shares issuance price and the Shareholder's right to have priority to subscribe in this increase, and in case of reduction the amount of such reduction must be stated and the method of implementation thereof.

المادة (16)

16 - 1 مع مراعاة أحكام قانون الشركات، يجوز زيادة رأس مال الشركة بإصدار أسهم جديدة بذات القيمة الإسمية التي للأسهم الأصلية أو بإضافة علاوة إصدار إلى القيمة الإسمية وفي هذه الحالة يتم إضافة علاوة الإصدار إلى الاحتياطي القانوني ولو جاوز الاحتياطي القانوني بذلك نصف رأس المال. كما يجوز تخفيض رأس مال الشركة بعد الحصول على موافقة الوزارة.

16 - 2 لا يجوز إصدار الأسهم الجديدة بأقل من قيمتها الإسمية إلا وفقا لأحكام قانون الشركات.

16 - 3 تكون زيادة رأس المال أو تخفيضه بقرار خاص بناءً على اقتراح من مجلس الإدارة في الحالتين وبعد سماع تقرير مدقق الحسابات في حالة أي تخفيض، وعلى أن يبين في حالة الزيادة مقدارها وسعر إصدار الأسهم وحق المساهمين في أولوية الاكتتاب في هذه الزيادة ويبين في حالة التخفيض مقدار هذا التخفيض وكيفية تنفيذه.

Dina Abdullah
Legal Translator
Linguishouse Translation & Linguistic Services
COMMERCIAL REGISTRATION AND AGENCIES DEPARTMENT
نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY

PART III
DEBENTURE BONDS

Article (17)

Subject to the provisions of the Companies Law, the General Assembly of the Company may by Special Resolution and with the approval of the Ministry decide to issue Shares, bonds, sukuk, or any other type of securities whatsoever, and such decision must state the value and terms of issuance and the extent of their conversion into Shares. The General Assembly may also decide to authorize the Board of Directors to determine the date of issuance of the debentures, sukuk, or other securities.

الباب الثالث
في سندات وصكوك التمويلات

المادة (17)

مع مراعاة أحكام قانون الشركات، للجمعيّة العموميّة للشركة بموجب قرار خاص بعد موافقة الوزارة أن تقرر إصدار أسهماً أو سندات أو صكوك أو أيّ أوراق مالية أخرى من أي نوع، ويبين القرار قيمة تلك السندات أو الصكوك أو الأوراق المالية الأخرى وشروط إصدارها ومدى قابليتها للتحويل إلى أسهم، ولها أن تصدر قراراً بتفويض مجلس الإدارة بتحديد موعد إصدار السندات أو الصكوك أو الأوراق المالية الأخرى.

PART IV
THE BOARD OF DIRECTORS OF THE COMPANY

Article (18)

The Company shall be managed by a Board of Directors consisting of (9) nine Board Members elected by the General Assembly through secret Cumulative Voting. The Board Members must include one or more Independent Board Member.

الباب الرابع
مجلس إدارة الشركة

المادة (18)

يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة مكون من (9) تسعة أعضاء، يتم انتخابه من قبل الجمعيّة العموميّة بالتصويت التراكمي السري. ويتعين أن يكون من بين أعضاء مجلس الإدارة عضو مجلس إدارة مستقل أو أكثر.

Article (19)

19.1 Each of the Board Members shall remain in office for three (3) calendar years, starting from the date of election, and upon expiry of this term, the Board of Directors shall be newly formed. Any Board Member whose term has expired may be re-elected.

المادة (19)

19 -1 يتولى كل عضو مجلس الإدارة منصبه لمدة (3) ثلاث سنوات ميلادية، تبدأ من تاريخ الانتخاب، وفي نهاية هذه المدة يعاد تشكيل مجلس الإدارة، ويجوز إعادة انتخاب أعضاء مجلس الإدارة الذين انتهت مدة عضويتهم.

Dina Abdullah Legal Translator Linguistheque Translation & Linguistic Services
COMMERCIAL REGISTRATION AND AGENCIES DEPARTMENT
نسخة طبق الأصل ORIGINAL COPY 14

19.2 Subject to the provisions of Article (18) hereof, in case of vacancies on the Board of Directors during a given year, the Board of Directors may appoint new Board Members to fill the vacancies within a maximum period of thirty (30) days, provided that such appointment is submitted to the General Assembly at its first meeting in order to approve their appointment or appoint other Board Members. If a new Board Member is not appointed to the vacant position within this period, the Board of Directors shall open the door for candidacy to fill the vacant position at the first meeting of the General Assembly. If the number of vacant positions during a given year reaches one quarter of the number of the Board Members or more, the remaining Board Members shall call for a meeting of the General Assembly, within thirty (30) days at the most from the date of the last position becoming vacant, in order to elect Board Members to fill the vacancies. The new Board Member shall in all cases complete the term of his/her predecessor and may be re-elected.

19 -2 مع مراعاة أحكام المادة (18) من هذا النظام الأساسي، لمجلس الإدارة أن يعين أعضاء مجلس إدارة جدد في المراكز التي تخلو في أثناء السنة خلال مدة أقصاها ثلاثون (30) يوماً على أن يعرض هذا التعيين على الجمعيّة العموميّة في أول اجتماع لها لإقرار تعيينهم أو تعيين غيرهم، إذا لم يتم تعيين عضو مجلس إدارة جديد بالمنصب الشاغر خلال هذه المهلة، يجب على مجلس الإدارة فتح باب الترشح لملء المنصب الشاغر في أول اجتماع للجمعية العمومية، وإذا بلغت المراكز الشاغرة في أثناء السنة ربع عدد أعضاء مجلس الإدارة أو أكثر وجب على باقي أعضاء مجلس الإدارة دعوة الجمعيّة العموميّة للانعقاد خلال (30) ثلاثين يوماً على الأكثر من تاريخ شغر آخر مركز لانتخاب من يملأ المراكز الشاغرة. وفي جميع الأحوال يكمل عضو مجلس الإدارة الجديد مدة سلفه ويكون قابلاً للانتخاب مرة أخرى.

Article (20)

المادة (20)

20.1 The Board of Directors shall elect by secret ballot from amongst its Board Members a chairman and vice chairman at the first meeting after the election of the Board of Directors, and the vice chairman may act as the chairman when the latter is absent or hindered from attending.

20 -1 ينتخب مجلس الإدارة بالتصويت السري من بين أعضائه رئيساً ونائباً للرئيس في أول اجتماع يعقده بعد الانتخاب، ويقوم نائب الرئيس مقام الرئيس عند غيابه أو قيام مانع لديه.

20.2 The chairman of the Board of Directors shall observe the following:

20 -2 يتعين على رئيس مجلس الإدارة مراعاة ما يلي:

نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY
14
Dina Abdullah Legal Translator
Linguistic House Translation & Linguistic Services

(أ) ضمان عمل مجلس الإدارة بفعالية وقيامه بمسؤولياته ومناقشته لكافة القضايا الرئيسة والمناسبة في موعدها.

(a) Ensure that the Board of Directors works effectively, fulfils their responsibilities, and discusses all major and appropriate issues on time;

(ب) وضع واعتماد جدول أعمال كل اجتماع لمجلس الإدارة مع الأخذ بعين الاعتبار أي مسائل يقترح الأعضاء إدراجها على جدول الأعمال ويجوز لرئيس مجلس الإدارة أن يعهد بهذه المسؤولية إلى مقرر مجلس الإدارة تحت إشرافه.

(b) Establishing and approving the agenda of each meeting of the Board of Directors, taking into account any issues that the Board Members propose to include on the agenda, and the chairman of the Board of Directors may entrust this responsibility to the secretary of the Board of Directors under his supervision; and

(ج) تشجيع كافة أعضاء مجلس الإدارة على المشاركة الكاملة والفعالة في اجتماعات مجلس الإدارة وفي اللجان المنبثقة عنه وذلك لتحقيق مصالح الشركة.

(c) Encouraging all Board Members to participate fully and effectively in the meetings of the Board of Directors and in the committees emanating from it, in order to achieve the interests of the Company.

المادة (21)

Article (21)

21 – 1 يجوز لمجلس الإدارة أن يعين من بين أعضاء مجلس الإدارة عضواً منتدباً أو أكثر و/أو رئيساً تنفيذياً لإدارة الشركة، ويحدد مجلس الإدارة اختصاصاته ومكافآته.

21.1 The Board of Directors may appoint from amongst its Board Members one managing director or more or Chief Executive Officer to manage the Company, and it shall fix his powers and remuneration.

21 – 2 لمجلس الإدارة تفويض إدارة الشركة بعضاً من اختصاصاته، وفي هذه الحالة يجب عليه إصدار القرارات الإدارية المناسبة التي من شأنها توضيح هذه الصلاحيات في شكل قائمة محددة تبين الحالات التي تستدعي الحصول على موافقة مجلس الإدارة المسبقة قبل ممارسة أي من هذه الاختصاصات. وعلى مجلس الإدارة مراجعة هذه القرارات بشكل دوري.

21.2 The Board of Directors may delegate some of its powers to the Company's management, and in this case, it must issue appropriate administrative decisions that will clarify such powers in the form of a specific list indicating the cases that require obtaining the prior approval of the Board of Directors before exercising any of such powers. The Board of Directors should

Dina Abdullah Legal Translator Linguisthouse Translation & Linguistic Services
COMMERCIAL REGISTRATION AND AGENCIES DEPARTMENT
نسخة طبق الأصل ORIGINAL COPY 14

ولا يجوز لمجلس الإدارة أن يفوض رئيس مجلس الإدارة في جميع اختصاصاته بشكل مطلق.

review these decisions periodically. The Board of Directors may not delegate all its powers to the chairman of the Board of Directors on an absolute basis.

21 -3 يجوز لمجلس الإدارة أن يشكّل من بين أعضائه لجنة أو أكثر ويحدد مجلس الإدارة اختصاصات ومكافآت كل لجنة وكيفية رقابته عليها.

21.3 The Board of Directors may, from among its Board Members, form one or more committee(s) whose duties, remuneration and method of supervising the same shall be determined by the Board of Directors.

المادة (22)

Article (22)

22 -1 لمجلس الإدارة كافة السلطات في إدارة الشركة والقيام بكافة الأعمال والتصرفات نيابة عن الشركة حسبما هو مصرح للشركة القيام به، وممارسة كافة الصلاحيات المطلوبة لتحقيق أغراضها، ولا يحد من هذه السلطات والصلاحيات إلا بما نُصّ عليه في قانون الشركات وهذا النظام الأساسي، كما يفوض مجلس الإدارة صراحة ولأغراض قانون الشركات بإبرام الاتفاقيات الخاصة بالقروض لمدة تتجاوز الثلاث (3) سنوات، وبيع ورهن أموال وعقارات وأصول الشركة المنقولة وغير المنقولة، وإبراء ذمة مديني الشركة من مسؤولياتهم وإجراء المصالحات أو الاتفاق على التحكيم.

22.1 The Board of Directors shall have full powers to manage the Company and carry out all acts and transactions on behalf of the Company as the Company is authorized to do and shall exercise all powers required to achieve its objectives. These powers and authorities shall not be limited except as provided for in the Companies Law and these Articles. The Board of Directors is also expressly authorized, for the purposes of Companies Law, to enter into loan agreements with a validity period of more than three (3) years, to sell and mortgage the Company's properties and movables and immovable assets, discharge the Company's debtors from their liabilities and conclude reconciliation or agree to arbitration.

22 -2 يضع مجلس الإدارة اللوائح المتعلقة بالشؤون الإدارية والمالية وشؤون الموظفين ومستحقاتهم المالية. كما يضع مجلس الإدارة لائحة خاصة بتنظيم أعماله واجتماعاته وتوزيع الاختصاصات والمسؤوليات على

22.2 The Board of Directors shall lay down the regulations related to the administrative, financial and personnel affairs and their financial entitlements. The Board of Directors shall further lay down a special regulation organizing its own proceedings, meetings, distribution of powers and

Linguisthouse Translation & Linguistic Services
Dina Abdullah
Legal Translator
Reg No. 715
COMMERCIAL REGISTRATION AND AGENCIES DEPARTMENT
نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY
14

responsibilities amongst its Board Members, subject to the provision of these Articles.

أعضائه، وذلك مع مراعاة أحكام هذا النظام الأساسي.

Article (23)

Each of the chairman or the vice chairman shall have the right to sign individually on behalf of the Company, including the right to represent the Company before the courts and arbitration tribunals of all kinds and degrees, and appoint lawyers and experts as may be required to defend the Company's interests. Moreover, the Board of Directors may decide to grant Chief Executive Officer or any Board Member the right to individually represent the Company within the limits and provisions of the Board of Directors decision.

المادة (23)

يملك حق التوقيع عن الشركة على انفراد، بما في ذلك تمثيلها أمام المحاكم وهيئات التحكيم على اختلاف درجاتها وأنواعها وتعيين المحامين والخبراء اللازمين للدفاع عن مصالح الشركة كل من رئيس مجلس الإدارة أو نائبه. كما يجوز لمجلس الإدارة أن يصدر قراراً بمنح حق صفة تمثيل الشركة على انفراد للرئيس التنفيذي للشركة أو لأي من أعضاء مجلس الإدارة وذلك كله في حدود الشروط والأحكام الذي تضمنها ذلك القرار.

Article (24)

The Board of Directors will hold its meetings at least (4) four times per year at the Company's head office or in any other place agreed by the Board Members, upon the written invitation of the chairman or vice chairman in case of absence of the chairman, or at the written request of at least two of the Board Members. The invitation to the meeting should be sent at least one week prior to the meeting date (except in urgent cases where the chairman can send the invitation not less than two days before the meeting) together with an agenda; and every Board Member has the right to add any topic he may deem necessary to be discussed during the meeting.

المادة (24)

يعقد مجلس الإدارة اجتماعاته في المركز الرئيس للشركة أو في أي مكان آخر يوافق عليه أعضاء مجلس الإدارة (4) أربع مرات في السنة على الأقل وذلك بناءً على دعوة خطية من الرئيس أو نائبه في حالة غيابه أو بناءً على طلب خطي يقدمه (2) عضوان من أعضاء مجلس الإدارة على الأقل. وتوجه الدعوة قبل (1) أسبوع واحد على الأقل (إلا في الحالات المستعجلة فيجوز توجيه الدعوة من رئيس مجلس الإدارة قبل الاجتماع بمدة لا تقل عن (2) يومان عمل) من الموعد المحدد مشفوعة بجدول الأعمال، ولكل عضو مجلس إدارة الحق في إضافة أي موضوع يرى ضرورة بحثه في الاجتماع.

Article (25)

25.1 Meetings of the Board of Directors are only

المادة (25)

25 -1 لا يكون اجتماع مجلس الإدارة صحيحاً إلا

Dina Abdullah Legal Translator English - Arabic & Vice Versa Reg No 715 Linguisthouse Translation & Linguistic Service
نسخة طبق الأصل ORIGINAL COPY 14
COMMERCIAL REGISTRATION AND AGENCIES DEPARTMENT MINISTRY OF ECONOMY & TOURISM

بحضور أغلبية أعضائه شخصياً، ويجوز أن تتم مشاركة الأعضاء في الاجتماعات من خلال وسائل التقنية الحديثة التي توافق عليها الوزارة، ويجوز لعضو مجلس الإدارة أن ينيب عنه غيره من أعضاء مجلس الادارة في التصويت، وفي هذه الحالة يكون لعضو مجلس الإدارة صوتان، ولا يجوز أن ينوب عضو مجلس الإدارة عن أكثر من عضو مجلس إدارة واحد.

valid if attended by the majority of its Board Members in person. Board Members may participate through any modern technological means approved by the Ministry. Any Board Member may delegate another Board Member to vote on his (her) behalf, in which case the delegated Board Member has two votes. No Board Member may represent more than one Board Member.

25 -2 تصدر قرارات مجلس الإدارة بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين والممثلين وإذا تساوت الأصوات رجح الجانب الذي منه الرئيس أو من يقوم مقامه، ولا يجوز التصويت بالمراسلة.

25.2 The decisions of the Board of Directors are to be issued by the majority of the votes of the Board Members present or represented. In case of tie, the chairman or his representative shall have a casting vote. Voting by corresponding is not permitted.

25 -3 يُعدُّ سجل خاص تثبت فيه محضر اجتماعات مجلس الإدارة والتي تشمل تفاصيل المسائل التي نظر فيها مجلس الإدارة والقرارات التي تم اتخاذها في الاجتماع بما في ذلك أي تحفظات للأعضاء أو آراء مخالفة عبروا عنها، ويجب أن يوقع على المحضر كافة الأعضاء الذين حضروا الاجتماع ومقرر مجلس الإدارة. وفي حالة امتناع أحد الأعضاء عن التوقيع يثبت اعتراضه في المحضر وتذكر أسباب الاعتراض حال ابدائها، ويكون الموقعون على هذه المحاضر مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيه على أن ترسل نسخة محضر الاجتماع للأعضاء للاحتفاظ بها وتحفظ محاضر اجتماعات مجلس الإدارة ولجانه من قبل مقرر مجلس الإدارة.

25.3 A special register shall be kept where the minutes of meetings of the Board of Directors shall be recorded. The minutes shall include all matters discussed in detail, as well as the decisions adopted during the meetings, any resentments or objections expressed by the Board Members. The minutes shall be signed by all Board Members who attended the meeting in addition to the meeting secretary. Should any Board Member refrain from signing, his/her objection shall be recorded in the minutes along with the reasons, if expressed. The signatories to the said minutes shall be responsible for the accuracy of the particulars mentioned therein, provided that copy of the minutes shall be sent to the Board Members for their files, and all minutes of meetings of the Board of Directors and its committees shall

Dina Abdullah Legal Translator Linguahouse Translation & Linguistic Services
نسخة طبق الأصل ORIGINAL COPY 14

be kept by the Board of Directors secretary.

25.4 By exception to the provisions of Article (24), and clauses (25.1), (25.2) and (25.3) hereof, the Board of Directors may pass some of its resolutions by circulation (without the need to convene a meeting), provided that:

25 -4 استثناءاً من المادة (24) والبنود (25 - 1) و(25 -2) و(25 -3) من هذا النظام الأساسي، يجوز لمجلس إدارة الشركة أن يصدر بعض قراراته بالتمرير (دون الحاجة إلى عقد اجتماع) مع مراعاة ما يلي:

(a) the majority of the Board Members agree that the event warrants the issuance of a resolution by circulation;

(أ) موافقة غالبية أعضاء مجلس الإدارة على أن الحالة تستدعي إصدار القرار بالتمرير.

(b) All Board Members are sent by hand or email or through any other method a copy of the resolution , together with all necessary documents and papers needed for review;

(ب) إرسال نسخة القرار إلى جميع أعضاء مجلس الإدارة باليد أو بواسطة البريد الالكتروني أو أي وسيلة اخرى، على أن يكون مصحوباً بكافة المستندات والوثائق اللازمة لمراجعته.

(c) The approval of the majority of the Board Members of the resolutions in writing;

(ج) موافقة غالبية أعضاء مجلس الإدارة على القرارات كتابةً.

(d) The resolution must be included in the minutes of the next Board of Directors meeting following the date of the circulation of the resolution;

(د) يجب أن يُدرج القرار في محضر اجتماع مجلس الإدارة التالي لتاريخ تمرير القرار.

(e) The resolution is considered effective upon being signed or approved by the majority of the Board Members; and

(هـ) يعتبر القرار نافذ المفعول بمجرد توقيعه أو الموافقة عليه من قبل أغلبية أعضاء مجلس الإدارة.

(f) Allocate space for remarks in case one of the Board Members likes to make remarks.

(و) تخصيص خانة للملاحظات حال رغب أحد أعضاء مجلس الإدارة بتسجيل أي ملاحظة.

25.5 Any Board Member having a Conflict of

25 -5 يجب على أي عضو من

Dina Abdullah Legal Translator Linguistic Services
نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY
14

أعضاء مجلس الإدارة يكون له تعارض مصالح في أي صفقة تعرض على مجلس الإدارة لإقرارها أن يخطر مجلس الإدارة بذلك، ويجب أن يدون إقراره في محضر الاجتماع، ولا يجوز لهذا العضو التصويت على القرار الصادر بشأن هذه الصفقات.

Interest in any Transaction presented to the Board of Directors for approval must notify the Board of Directors of such interest and the same must be recorded in the minutes of the meeting, and said Board Member shall not be permitted to vote on this Transaction.

المادة (26)

Article (26)

26 -1 إذا تغيب أحد أعضاء مجلس الإدارة عن حضور أكثر من ثلاث جلسات متتالية أو خمس جلسات متقطعة بدون عذر يقبله مجلس الإدارة اعتبر مستقيلاً.

26.1 In the event where any Board Member does not attend more than three successive or five non-successive meetings of the Board of Directors without any excuse acceptable to the Board of Directors, he/she shall be deemed to have resigned.

26 -2 كما يشغر أيضا منصب عضو مجلس الإدارة ويعزل في إحدى الحالات التالية:

26.2 The position of Board Member shall become vacant, or he will be dismissed in any of the following events:

(أ) إذا توفي أو أصيب بعارض من عوارض الأهلية أو أصبح عاجزاً بصورة أخرى عن النهوض بمهامه كعضو في مجلس الإدارة، أو

(a) in case of demise or incapacity of the Board Member or if he/she becomes incapable of fulfilling his/her duties as Board Member; or

(ب) أدين بأي جريمة مخلة بالشرف والأمانة، أو

(b) if he/she is convicted of breach of honor or breach of trust crime; or

(ج) أعلن إفلاسه أو توقف عن دفع ديونه التجارية حتى لو لم يقترن ذلك بإشهار إفلاسه، أو

(c) if he/she is declared bankrupt, or ceases to pay his/her commercial debts even without being declared bankrupt; or

(د) استقال من منصبه بموجب إشعار خطي أرسله للشركة بهذا المعنى، أو

(d) if he/she resigns pursuant to a written notice addressed to the Company for this purpose; or

(هـ) صدر قرار من الجمعيّة العموميّة

(e) if the General Assembly resolves to

Dina Abdullah
Legal Translator
English - Arabic & Vice Versa
Reg. No. 715
Linguistshouse Translation & Linguistic Services

نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY
14

remove him/her; or

بعزله، أو

(f) if his/her membership is contradictory to the provisions of the Companies Law.

(و) كانت عضويته مخالفة لأحكام قانون الشركات.

26.3 If the position of a Board Member of the Board of Directors becomes vacant as a result of his removal in accordance with the provisions of clause 26.2, he may not be re-nominated for membership in the Board of Directors before the lapse of three years from the issuance of the removal decision.

26 -3 إذا شغر منصب عضو مجلس الإدارة نتيجة لعزله وفقاً لأحكام البند (26 -2) فلا يجوز إعادة ترشيحه لعضوية مجلس الإدارة قبل مضي ثلاث سنوات من صدور قرار العزل.

Article (27)

المادة (27)

The Board Members are not personally liable for the Company's obligations by reason of fulfilling their duties as Board Members as long as they do not exceed the limits of their authority.

لا يكون أعضاء مجلس الإدارة مسؤولين مسؤولية شخصية فيما يتعلق بالتزامات الشركة الناتجة عن قيامهم بواجباتهم كأعضاء مجلس إدارة وذلك بالقدر الذي لا يتجاوزون فيه حدود سلطاتهم.

PART V
LIABILITY OF THE BOARD OF DIRECTORS

الباب الخامس
مسؤولية مجلس الإدارة

Article (28)

المادة (28)

28.1 The chairman and Board Members are answerable to the Company, Shareholders, and third parties for all acts of fraud or abuse of power, and for any breach to the provisions of the Companies Law, or any other law or these Articles and for any mismanagement of the Company.

28 -1 رئيس مجلس الإدارة وأعضاؤه مسؤولين تجاه الشركة والمساهمين والغير عن جميع أعمال الغش وإساءة استعمال السلطات الممنوحة لهم وعن أي مخالفة لقانون الشركات أو أي قانون آخر أو لهذا النظام الأساسي كما يكونوا مسؤولين عن أي خطأ في الإدارة.

Article (29)

المادة (29)

The remuneration of the Board Members consists of a percentage of the net profits according to the provisions of Article (57) of these Articles, and the Company may pay to any Board Member

تتكون مكافأة أعضاء مجلس الإدارة من نسبة مئوية من الربح الصافي طبقاً لما هو منصوص عليه في المادة (57) من هذا النظام الأساسي. كما يجوز أن تدفع الشركة

Dina Abdullah
Legal Translator
Linguisthouse Translation & Linguistic Services
نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY
14

مصاريف أو أتعاباً أو مكافأة إضافية أو مرتباً شهرياً بالقدر الذي يقرره مجلس الإدارة لأيّ عضو من أعضائه إذا كان ذلك العضو يعمل في أي لجنة أو يبذل جهوداً خاصّة أو يقوم بأعمال إضافية لخدمة الشركة فوق واجباته العاديّة كعضو في مجلس إدارة الشركة.

additional expenses, fees, remuneration or a monthly salary as may be decided by the Board of Directors, if such Board Member works in any committee, exerts special efforts or carries out additional work for the service of the Company exceeding his/her regular duties as Board Member.

أنظمة الحوكمة

المادة (30)

30 – 1 تلتزم الإدارة التنفيذية بتزويد مجلس الإدارة أو عضو أي من اللجان المنبثقة عنه بالمعلومات اللازمة لضمان فهمه الصحيح لنشاطات وأعمال وسياسات الشركة ولتمكينه من أداء مهامه حسب القوانين والتشريعات النافذة والسياسات الداخلية الخاصة بالشركة.

30 – 2 يلتزم عضو مجلس الإدارة أثناء ممارسته لصلاحياته وتنفيذ واجباته بالتصرف بأمانة وإخلاص مع الأخذ في الاعتبار مصالح الشركة ومساهميها، وبذل أفضل جهد ممكن، والالتزام بأحكام القوانين والأنظمة والقرارات المعمول بها، وهذا النظام الأساسي ولوائح الشركة الداخلية.

30 – 3 على كل عضو مجلس إدارة عند استلامه لمهامه الإفصاح للشركة عن طبيعة المناصب التي يشغلها في الشركات والمؤسسات العامة وغيرها من

GOVERNANCE SYSTEMS

Article (30)

30.1 The Executive Management is committed to providing the Board of Directors and the member of committees emanating therefrom with necessary information to ensure the Board Member correct understanding of the Company's activities, operations, and policies, and to enable him to perform his duties in accordance with applicable laws, regulations, and the Company's internal policies.

30.2 Board Members are bound to exercise their authorities and perform their duties honestly and faithfully taking into consideration the interests of the Company and Shareholders, and exert their best efforts and abide by the provisions of the laws, regulations and decisions in force, as well as these Articles and the Company's internal regulations.

30.3 Each Board Member is required upon assuming his/her responsibilities to disclose to the Company the nature of the positions he/she assumes in public companies and corporations, and other

Dina Abdullah Legal Translator Reg. No. 715 Linguisthouse Translation & Linguistic Services
نسخة طبق الأصل ORIGINAL COPY 14

significant commitments, along with the time devoted thereto and any change occurring to the foregoing forthwith when it occurs.

الالتزامات الهامة وتحديد الوقت المخصص لها، وأي تغيير يطرأ على ذلك فور حدوثه.

30.4 The Board of Directors may form, from among its Board Members, one or more committees to which the Board of Directors shall delegate some of its authorities or assign to it the supervision of the operations of the Company and implementation of the Board of Directors' resolutions provided that the Board of Directors shall, in its resolutions forming such committees, determine the number of members of such committee(s) as well as the powers and authorities delegated to such committee(s).

30 -4 يجوز لمجلس الإدارة أن يشكل من بين أعضائه لجنة أو أكثر يعهد إليها ببعض من اختصاصاته أو يعهد إليها بمراقبة سير العمل بالشركة وتنفيذ قرارات مجلس الإدارة على أن يحدد مجلس الإدارة في قرار تشكيل تلك اللجنة أو اللجان عدد أعضائها والسلطات والصلاحيات الممنوحة إليها.

Article (31)

المادة (31)

31.1 The fines imposed on the Company due to violations by the Board of Directors of law or the Articles of the Company during the ended financial year shall be deducted from the remuneration of the Board of Directors. The General Assembly may not deduct those fines if it becomes apparent to it that these fines are not the result of a default or error on the part of the Board of Directors.

31 -1 تخصم الغرامات التي تكون قد وقعت على الشركة بسبب مخالفات مجلس الإدارة للقانون أو هذا النظام الأساسي للشركة خلال السنة المالية المنتهية من مكافآت مجلس الإدارة، ويجوز للجمعيّة العموميّة عدم خصم تلك الغرامات إذا تبين لها أن تلك الغرامات غير ناتجة عن تقصير أو خطأ من مجلس الإدارة.

31.2 The Board of Directors shall form the Nomination and Remuneration Committee of minimum three (3) Board Members, and they report directly to the Board of Directors. It is to be taken into account that one of the members of the Committee shall be Independent Board Member, and it is not permissible for the chairman of the Board of Directors to be a member of this committee.

31 -2 يشكل مجلس الإدارة لجنة الترشيحات والمكافآت من أعضاء مجلس الإدارة لا يقل عددهم عن (3) ثلاثة، وتتبع مجلس الإدارة بشكل مباشر، ويراعي أن يكون أحد أعضاء اللجنة عضو مجلس إدارة مستقل، ولا يجوز لرئيس مجلس الإدارة أن يكون عضواً في هذه

Dina Abdullah Legal Translator English - Arabic & Vice Versa Reg. No. 715 Linguisthouse Translation & Linguistic Services
نسخة طبق الأصل ORIGINAL COPY 14

The formation of the committee shall be according to procedures established by the Board of Directors, provided that they specify the committee's mission, the duration of its work, the powers granted to it, and how the Board of Directors supervises it.

اللجنة، ويتم تشكيل اللجنة وفقاً لإجراءات يضعها مجلس الإدارة على أن تتضمن تحديداً لمهمة اللجنة ومدة عملها والصلاحيات الممنوحة لها وكيفية رقابة مجلس الإدارة عليها.

31.3 The Nomination and Remuneration Committee is responsible for the following tasks:

31 -3 تكون مهام لجنة الترشيحات والمكافآت على النحو التالي:

(a) Preparing the policy related to granting remunerations, benefits, incentives and salaries for the Board Members and Company's employees, and reviewing it annually. The committee must verify that the remunerations and benefits granted to the Executive Management of the Company are reasonable and in proportion to the Company's performance.

(أ) إعداد السياسة الخاصة بمنح المكافآت والمزايا والحوافز والرواتب الخاصة بأعضاء مجلس إدارة الشركة والعاملين فيها، ومراجعتها بشكل سنوي، وعلى اللجنة أن تتحقق من أن المكافآت والمزايا الممنوحة للإدارة التنفيذية للشركة معقولة وتتناسب وأداء الشركة.

(b) Determining the Company's needs for competencies at the level of Executive Management and employees and the basis for their selection.

(ب) تحديد احتياجات الشركة من الكفاءات على مستوى الإدارة التنفيذية والموظفين وأسس اختيارهم.

(c) Preparing the Company's human resources and training policy, monitoring its implementation, and reviewing it annually.

(ج) إعداد السياسة الخاصة بالموارد البشرية والتدريب في الشركة ومراقبة تطبيقها، ومراجعتها بشكل سنوي.

(d) Organizing and following up the procedures for nomination for membership of the Board of Directors in accordance with the laws and regulations in force and the provisions of this decision.

(د) تنظيم ومتابعة الاجراءات الخاصة بالترشيح لعضوية مجلس الإدارة بما يتفق والقوانين والأنظمة المعمول بها وأحكام هذا القرار.

دار الألسن للترجمة والخدمات اللغوية
دينا عبدالله
Dina Abdullah
مترجم قانوني
Legal Translator
انجليزي عربي وبالعكس
English - Arabic & Vice Versa
رقم القيد ١١٥ Reg No 715
Linguisthouse Translation & Linguistic Services

نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY

(e) Submitting a written report to the Board of Directors containing the procedures, findings and recommendations reached with absolute transparency.

(هـ) رفع تقرير خطي إلى مجلس الإدارة بالإجراءات والنتائج والتوصيات التي تتوصل إليها بشفافية مطلقة.

31.4 The Board of Directors shall form an audit committee from amongst the Board Members provided that at least one of the committee members is an Independent Board Member and that the Committee has at least three members, who have the necessary expertise and qualifications for the performance of the committee's powers, with at least one Board Member having the required expertise in the field of financial and accounting affairs.

31 -4 يشكل مجلس الإدارة لجنة تدقيق من أعضاء مجلس الإدارة مع مراعاة أن يكون أحد أعضاء اللجنة على الأقل من الأعضاء عضو مجلس إدارة مستقل وألا يقل عدد أعضائها عن ثلاثة، ويجب أن يتمتع أعضاء اللجنة بالخبرات والمؤهلات اللازمة لأداء مهامهم وفقاً لاختصاصات اللجنة وأن يتمتع أحدهم على الأقل بالخبرة اللازمة في مجال الشؤون المالية والمحاسبية.

31.5 Any person who was previously a partner in the audit firm which is assigned to audit the Company's accounts is prohibited from being a member of the audit committee for one year following the end of his/her capacity as partner or having any financial interest in the audit firm, whichever occurs later.

31 -5 يحظر على أي شريك سابق في مكتب مدقق الحسابات المكلف بتدقيق حسابات الشركة أن يكون عضواً في لجنة التدقيق، وذلك لمدة سنة واحدة اعتباراً من تاريخ انتهاء صفته كشريك أو أية مصلحة مالية له في مكتب التدقيق، أيهما يأتي لاحقاً.

31.6 The Committee shall hold its meetings at least once every three months or whenever needed. Minutes of meetings of the Audit Committee are maintained by the secretary, and their drafts are signed by all attending Members before they are approved. Should any Member refrain from signing, he/she shall record his/her objection along with the reasons in the minutes. Once approved, final copies of the minutes shall be sent to the Members for

31 -6 تعقد لجنة التدقيق اجتماعاتها مرة واحدة كل ثلاثة أشهر على الأقل أو كلما دعت الحاجة وتحفظ محاضر اجتماعات لجنة التدقيق من قبل المقرر، ويجب توقيع مسودات محاضر اجتماعات لجنة التدقيق من كافة أعضائها الحاضرين قبل اعتمادها، وفي حالة امتناع أحد الأعضاء عن التوقيع يثبت اعتراضه في المحضر وتُذكر أسباب الاعتراض حال إبدائها، على أن ترسل للأعضاء نسخ نهائية من المحضر بعد اعتماده للاحتفاظ به لديهم.

Dina Abdullah Legal Translator English - Arabic & Vice Versa Reg. No. 715 Linguishouse Translation & Linguistic Services
COMMERCIAL REGISTRATION AND AGENCIES CONTROL
نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY
14

their files.

31.7 The Company is committed to providing the Audit Committee with adequate resources to fulfill its duties, including authorization to seek the assistance of experts when necessary.

31 -7 توفر الشركة للجنة التدقيق الموارد الكافية لأداء واجباتها بما في ذلك التصريح لها بالاستعانة بالخبراء كلما كان ذلك ضرورياً.

31.8 The Audit Committee undertakes the following tasks and duties:

31 -8 تتولى لجنة التدقيق المهام والواجبات التالية:

(a) lay down and implement contracting policy with Auditor, submit a report to the Board of Directors indicating matters it deems important to take an action in their respect and raise recommendations on the measures to be adopted;

(أ) وضع وتطبيق سياسة التعاقد مع مدقق الحسابات، ورفع تقرير لمجلس الإدارة تحدد فيه المسائل التي ترى أهمية اتخاذ اجراء بشأنها مع تقديم توصياتها بالخطوات اللازم اتخاذها.

(b) follow-up on and monitor the Auditor's independence and objectivity, discuss with the latter the audit process, nature, scope and efficiency of the same pursuant to the auditing standards adopted;

(ب) متابعة ومراقبة استقلالية مدقق الحسابات ومدى موضوعيته، ومناقشته حول طبيعة ونطاق عملية التدقيق ومدى فعاليتها وفقاً لمعايير التدقيق المعتمدة.

(c) verify the accuracy of the Company's financial statements and reports (annual, semi-annual and quarterly) and review the same as part of its routine work during the year;

(ج) مراقبة سلامة البيانات المالية للشركة وتقاريرها (السنوية ونصف السنوية وربع السنوية) ومراجعتها كجزء من عملها العادي خلال السنة.

(d) review the Company's financial control and internal control systems and the risk management system;

(د) مراجعة أنظمة الرقابة المالية والرقابة الداخلية وإدارة المخاطر في الشركة.

(e) discuss the internal control system with the management, and ensure the performance of their duty in building an

(هـ) مناقشة نظام الرقابة الداخلية مع الإدارة، والتأكد من أدائها لواجبها في إنشاء نظام فعال للرقابة

Dina Abdullah Legal Translator English - Arabic & Vice Versa Reg. No. 715
Linguisthouse Translation & Linguistic Services
COMMERCIAL REGISTRATION AND AGENCIES DEPARTMENT MINISTRY OF ECONOMY & TOURISM
نسخة طبق الأصل ORIGINAL COPY

efficient internal control system;

الداخلية.

(f) examine the results of the main investigations in internal control issues assigned thereto by the Board of Directors or at the initiative of the committee and with the approval of the Board of Directors;

(و) النظر في نتائج التحقيقات الرئيسية في مسائل الرقابة الداخلية التي يكلفها بها مجلس الإدارة أو تتم بمبادرة من اللجنة وموافقة مجلس الإدارة.

(g) ensure there is coordination between the internal auditor and the Auditor, and ensure as well that the necessary resources are available to the Internal Control Department, and review and monitor the efficiency of the said Department;

(ز) التأكد من وجود التنسيق فيما بين مدقق الحسابات الداخلي ومدقق الحسابات، والتأكد من توفر الموارد اللازمة لجهاز التدقيق الداخلي ومراجعة ومراقبة فعالية تلك الجهاز.

(h) ensure that the Auditor is independent and that all works performed by him are free of any Conflict of Interest;

(ح) التأكد من استقلالية مدقق الحسابات، وأن كافة الأعمال التي يقوم بها تخلو من أي تضارب للمصالح.

(i) review the Company's financial and accounting policies and procedures;

(ط) مراجعة السياسات والاجراءات المالية والمحاسبة في الشركة.

(j) lay down rules enabling the Company's employees to confidentially report any potential breaches in the financial reports, internal audit, or other issues, and the measures warranting that such breaches are independently and fairly investigated;

(ي) وضع الضوابط التي تمكن موظفي الشركة من الابلاغ عن أية مخالفات محتملة في التقارير المالية أو الرقابة الداخلية أو غيرها من المسائل بشكل سري والخطوات الكفيلة بإجراء تحقيقات مستقلة وعادلة لتلك المخالفات.

(k) control the Company's compliance with the code of conduct;

(ك) مراقبة مدى تقيد الشركة بقواعد السلوك المهني.

(l) ensure the implementation of the work rules related to its tasks and authorities assigned thereto by the Board of

(ل) ضمان تطبيق قواعد العمل الخاصة بمهامها والصلاحيات الموكلة إليها

Linguisthouse Translation & Linguistic Services
Dina Abdullah
Legal Translator
English - Arabic & Vice Versa
Reg. No. 715
نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY
14

Directors;

من قبل مجلس الإدارة.

(m) submit a report to the Board of Directors on the results of its work;

(م) تقديم تقرير إلى مجلس الإدارة عن نتائج أعمالها.

(n) examine any other matters determined by the Board of Directors;

(ن) النظر في أية موضوعات أخرى يحددها مجلس الإدارة.

(o) Should the Board of Directors not agree to the recommendations of the Audit Committee concerning the selection, appointment, resignation or removal of the Auditor, the Board of Directors must include in the governance report a statement explaining the Audit Committee's recommendations and the reasons behind the Board of Directors' rejection thereof.

(س) في حالة عدم موافقة مجلس الإدارة على توصيات لجنة التدقيق بشأن اختيار، أو تعيين أو استقالة أو إقالة مدقق الحسابات، فعلى مجلس الإدارة أن يضمن في تقرير الحوكمة بياناً يشرح توصيات لجنة التدقيق والأسباب التي دعت مجلس الإدارة لعدم الأخذ بها.

INTERNAL AUDIT

الرقابة الداخلية

Article (32)

المادة (32)

32.1 The Company must have an internal audit elaborate system aiming at evaluating the Company's risk management means and procedures and properly implementing the governance controls, verifying the Company's and its staff's compliance with the provisions of the laws, regulations and decisions in force, regulating its work, policies, internal procedures, and reviewing the financial data presented to the Executive Management of the Company used in the preparation of the financial statements.

32 -1 يجب أن يكون لدى الشركة نظاماً محكماً للرقابة الداخلية يهدف إلى وضع تقييم لوسائل واجراءات إدارة المخاطر في الشركة وتطبيق ضوابط الحوكمة فيها على نحو سليم، والتحقق من التزام الشركة والعاملين فيها بأحكام القوانين والأنظمة والقرارات المعمول بها والتي تنظم عملها والسياسات والاجراءات الداخلية ومراجعة البيانات المالية التي تعرض على الإدارة التنفيذية بالشركة والتي تستخدم في إعداد القوائم المالية.

32.2 The internal audit system shall be issued by the Board of Directors after consulting with

32 -2 يصدر نظام الرقابة الداخلية من قبل مجلس الإدارة بعد

Linguistic House Translation & Linguistic Services
Dina Abdullah
Legal Translator
Reg. No 715
English - Arabic & Vice Versa
نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY
14

the Executive Management, and the implementation of the said system shall be assigned to a department specialized in internal audit.

التشاور مع الإدارة التنفيذية، وتتولى تطبيق هذا النظام إدارة مختصة بالرقابة الداخلية.

32.3 The Board of Directors shall fix the objectives, duties and powers of the Internal Audit Department; granting the latter adequate independence to fulfil its duties and it shall report directly to the Board of Directors.

32 -3 يحدد مجلس الإدارة أهداف ومهام وصلاحيات إدارة الرقابة الداخلية بحيث تتمتع بالاستقلال الكافي لأداء مهامها وتتبع مجلس الإدارة مباشرة.

32.4 The Board of Directors shall on annual basis review the efficiency of the internal audit system of the Company and the Subsidiaries thereof and shall disclose the results reached to the Shareholders in its annual report on the Company's governance.

32 -4 على مجلس الإدارة إجراء مراجعة سنوية لضمان فعالية نظام الرقابة الداخلية في الشركة والشركات التابعة لها والإفصاح عن النتائج التي يتوصل لها إلى المساهمين في تقريره السنوي عن حوكمة الشركة.

32.5 The Board of Directors is committed to disclosing in the Company's governance report the extent of compliance by the Company with the internal audit system during the reporting period, provided that such disclosure shall include:

32 -5 على مجلس الإدارة الإفصاح في تقرير حوكمة الشركة عن مدى تقيد الشركة بنظام الرقابة الداخلية أثناء مدة التقرير، ويجب أن يشمل ذلك الإفصاح ما يلي:

(a) the mechanism of operation of the Internal Audit Department at the Company;

(أ) آلية عمل إدارة الرقابة الداخلية في الشركة.

(b) the action taken by the Company to identify, evaluate and manage major risks;

(ب) الإجراء الذي اتبعته الشركة لتحديد وتقييم وإدارة المخاطر الكبيرة.

(c) any additional information to assist in understanding the Company's risk management operations and the

(ج) أية معلومات إضافية للمساعدة في فهم عمليات إدارة المخاطر ونظام الرقابة الداخلية في

Dina Abdullah
Legal Translator
English - Arabic & Vice versa
Reg. No 715
Linguisthouse Translation & Linguistic Services

نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY
14

internal audit system;

الشركة.

a) a declaration by the Board of Directors of its liability for the Company's internal audit system, and for its review and efficiency;

(د) إقرار من مجلس الإدارة بمسؤوليته عن نظام الرقابة الداخلية في الشركة وعن مراجعته وفعاليته.

(d) the action taken by the Company to review the efficiency of the internal audit system;

(هـ) الإجراء الذي اتبعته الشركة لمراجعة فعالية نظام الرقابة الداخلية.

(e) The action taken by the Company to deal with the substantial internal audit aspects of any major issues disclosed in the annual reports and accounts.

(و) الإجراء الذي اتبعته الشركة للتعامل مع نواحي الرقابة الداخلية الجوهرية لأية مشاكل كبيرة تم الإفصاح عنها في التقارير والحسابات السنوية.

Article (33)

المادة (33)

33.1 The Company may, by Special Resolution, increase its share capital to implement an incentive program for the Company's staff through share ownership therein.

33 -1 يجوز للشركة بموجب قرار خاص أن تزيد رأسمالها لتطبيق برنامج تحفيز موظفي الشركة بتملك أسهم فيها.

33.2 The Company's Board of Directors may propose to the General Assembly an incentive program for the Company's staff through share ownership therein.

33 -2 يعرض مجلس إدارة الشركة على الجمعية العمومية برنامج تحفيز موظفي الشركة بتملك أسهم فيها.

33.3 Board Members may not participate in the incentive program for the Company's employees through share ownership therein.

33 -3 لا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة المشاركة في برنامج تحفيز موظفي الشركة بتملك أسهم فيها.

Article (34)

المادة (34)

The Company's profits shall be distributed in a manner that serves the interests of the Shareholders and the Company, in accordance

يتم توزيع أرباح الشركة بما يحقق مصالح المساهمين والشركة وفقا لأحكام قانون الشركات.

Dina Abdulla Legal Translator English - Arabic & Vice Versa Linguahouse Translation & Linguistic Services
COMMERCIAL REGISTRATION AND AGENCIES DEPARTMENT MINISTRY OF ECONOMY & TOURISM
نسخة طبق الأصل ORIGINAL COPY

with the provisions of the Companies Law.

PART VI **GENERAL ASSEMBLY**	**الباب السادس** **في الجمعيّة العموميّة**
Article (35)	**المادة (35)**
35.1 The General Assembly validly formed represents all the Shareholders and may only be convened in the emirate of Abu Dhabi.	35 – 1 الجمعيّة العموميّة المكونة تكويناً صحيحاً هي التي تمثل جميع المساهمين ولا يجوز انعقادها إلا في إمارة أبوظبي.
35.2 The annual General Assembly of the Company shall, in particular, have the authority to consider and decide on the following matters:	35 – 2 تختص الجمعية العمومية السنوية للشركة على وجه الخصوص بالنظر واتخاذ قرار في المسائل الآتية:
(a) The Board of Directors' report on the Company's activities and its financial position during the year, as well as the Auditors' report, and approving them,	(أ) تقرير مجلس الإدارة عن نشاط الشركة وعن مركزها المالي خلال السنة وتقرير مدققي الحسابات والتصديق عليهما.
(b) The Company's balance sheet and the profit and loss account,	(ب) ميزانية الشركة وحساب الأرباح والخسائر.
(c) Electing Board Members when required,	(ج) انتخاب أعضاء مجلس الإدارة عند الاقتضاء.
(d) Appointing the Auditors and determining their remuneration,	(د) تعيين مدققي الحسابات وتحديد أتعابهم.
(e) The Board of Directors' proposals regarding the distribution of profits, whether in the form of cash dividends or bonus shares,	(هـ) مقترحات مجلس الإدارة بشأن توزيع الأرباح سواء كانت توزيعات نقدية أم أسهم منحة.
(f) The Board of Directors' proposal regarding the remuneration of Board Members and determining such	(و) مقترح مجلس الإدارة بشأن مكافأة أعضاء مجلس الإدارة وتحديدها.

Dina Abdullah Legal Translator English, Arabic & Vice Versa Reg No 715 Linguishouse Translation & Linguistic Services
COMMERCIAL REGISTRATION AND AGENCIES DEPARTMENT
نسخة طبق الأصل ORIGINAL COPY 14

remuneration,

(g) Discharging the Board Members from liability, or dismissing them and filing liability claims against them, as applicable,

(ز) إبـــراء ذمـــة أعضـــاء مجلـــس الإدارة، أو عـــــزلهم ورفـــــع دعـــوى المســـؤولية علـــيهم حسب الأحوال.

(h) Discharging the Auditors from liability, or dismissing them and filing liability claims against them, as applicable,

(ح) إبراء ذمة مدققي الحســـابات، أو عزلهم ورفع دعوى المســـؤوليـة عليهم حسب الأحوال.

Article (36)

المادة (36)

36.1 Each Shareholder is entitled to attend the General Assembly and has a number of votes equal to the number of Shares he/she owns.

36 -1 لكـــل مســـاهم الحـــق فـــي حضـــور الجمعيّـــة العموميّـــة، ويكـــون لـــه عـــدد مـــن الأصـــوات يعـــادل عـــدد أسهمه.

36.2 Any Shareholder may delegate another person who is not a Board Member to attend the General Assembly. However, such delegation may only take place by virtue of a written proxy. Moreover, the proxy acting for a number of Shareholders may not in such capacity represent more than five percent (5%) of the Company's Shares but may represent a single Shareholder in any percentage even if higher than five percent (5%) of the share capital of the Company. All partially or totally incapable Shareholders are represented by their legal representatives.

36 -2 يجوز للمساهم أن ينيب عنه غيره من غير أعضاء مجلس الإدارة لحضور اجتماع الجمعيّة العموميّة، ويشترط لصحة النيابة أن تكون ثابتة بتوكيل كتابي خاص. وفي جميع الأحوال لا يجوز أن يزيد عدد الأسهم التي يحملها النائب عن أكثر من مساهم بهذه الصفة على (5%) خمسة في المائة من أسهم رأس مال الشركة ولكن يجوز أن يمثل النائب مساهماً واحداً بأي نسبة حتى ولو تجاوزت (5%) خمسة في المائة من رأس مال الشركة، ويمثل ناقصوا الأهلية وفاقدوها من ينوب عنهم قانوناً.

36.3 A corporate entity may delegate one of its representatives or managers, pursuant to a resolution issued by its Board of Directors or its equivalent, to attend the General Assembly and vote on the resolutions. The authorized person shall have the powers

36 -3 للشخص الاعتباري أن يفوض أحد ممثليه أو القائمين على إدارته بموجب قرار من مجلس إدارته أو من يقوم مقامه في حضور الجمعيّة العموميّة وفي التصويت على قراراتها، ويكون للشخص المفوض الصلاحيات المقررة بموجب قرار التفويض.

Dina Abdullah Legal Translator English - Arabic & Vice Versa Reg. No 715
Linguistihouse Translation & Linguistic Services
نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY
14

prescribed in the authorization decision.

Article (37)

37.1 The invitation is addressed to the Shareholders to attend the meetings of the General Assembly by short text messages or e-mail, sent at least twenty-one (21) days prior to the date fixed for the meeting. The invitation must include the agenda of the meeting, location, date and time of the first and second meetings in case the quorum is not met for the first meeting and copy of the invitation must be sent to each of the Ministry and the Competent Authority.

37.2 The invitation shall be deemed valid if the invitation to the General Assembly meeting is announced with a period shorter than the period specified in clause 37.1 of these Articles, subject to the approval of Shareholders representing (95%) ninety-five percent of the capital of sending the invitation for a period less than the period specified in clause 37.1 hereof.

المادة (37)

37 -1 توجه الدعوة إلى المساهمين لحضور اجتماعات الجمعيّة العموميّة بموجب الرسائل النصية القصيرة أو البريد الإلكتروني وذلك قبل الموعد المحدد للاجتماع بواحد وعشرين يوماً (21) على الأقل، ويجب أن تتضمن الدعوة جدول أعمال ذلك الاجتماع، مكان الاجتماع، التاريخ وموعد الاجتماع الأول والاجتماع الثاني في حالة عدم اكتمال النصاب لعقد الاجتماع الأول، وترسل صورة من أوراق الدعوة لكل من الوزارة والسلطة المختصة.

37 -2 يعتبر إعلان دعوة المساهمين صحيحاً إذا تم الإعلان عن الدعوة لاجتماع الجمعيّة العموميّة قبل موعد الاجتماع بمدة تقل عن المدة المحددة في البند (37 -1) من هذا النظام الأساسي بشرط موافقة مساهمون يمثلون (95%) خمسة وتسعين في المائة من رأس مال الشركة على إرسال الدعوة بمدة تقل عن المدة المحددة في البند (37 -1) من هذا النظام الأساسي.

Article (38)

38.1 The Shareholders wishing to attend the meetings of the General Assembly have to record their names in the electronic register prepared by the Company's management at the place where the meeting is to be held early enough prior to the time fixed for the meeting. The said register must include the name of each Shareholder or his/her proxy, the number of Shares he/she owns, the number of Shares he/she represents along

المادة (38)

38 -1 يسجل المساهمون الذين يرغبون في حضور اجتماعات الجمعيّة العموميّة أسماؤهم في السجل الالكتروني الذي تعده إدارة الشركة في مكان الاجتماع قبل الوقت المحدد لانعقاد ذلك الاجتماع بوقت كافٍ. ويجب أن يتضمن السجل اسم المساهم أو من ينوب عنه وعدد الأسهم التي يملكها وعدد الأسهم التي يمثلها

Dina Abdullah
Legal Translator
English - Arabic & Vice Versa
Linguistshouse Translation & Linguistic Services
نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY

with the names of their owners, and the proxy must be presented. Each Shareholder or proxy will receive a card to attend the meeting, stating the number of votes he/she is entitled to in his/her personal capacity or by proxy. An extract of the said register shall be printed out showing the number of Shares which have been represented at the meeting and the attendance percentage and shall be attached to the minutes of the meeting after being signed by the meeting secretary, meeting chairman and Company's Auditor.

وأسماء مالكيها مع تقديم سند الوكالة، ويعطي المساهم أو النائب بطاقة لحضور الاجتماع يذكر فيها عدد الأصوات التي يمثلها أصالة أو وكالة. يستخرج من هذا السجل خلاصة مطبوعة بعدد الأسهم التي مثلت في الاجتماع ونسبة الحضور يتم إلحاقها بمحضر اجتماع الجمعيّة العموميّة بعد توقيعها من قبل كل من مقرر الجلسة ورئيس الاجتماع ومدقق حسابات الشركة.

38.2 Registration to attend the meetings of the General Assembly shall be closed at the time fixed in the invitation for the meeting, and at that point the chairman of the meeting will declare whether the quorum required is met or not. The registration of any Shareholder or proxy of any Shareholder to attend the meeting may not be accepted after that time and their vote or opinion on matters proposed for deliberation at that meeting shall be disregarded.

38 -2 يقفل باب التسجيل لحضور اجتماعات الجمعيّة العموميّة في الوقت المحدد في إعلان الدعوة للاجتماع، وعندها يعلن رئيس الاجتماع اكتمال النصاب المحدد لذلك الاجتماع أو عدم اكتماله، ولا يجوز بعد ذلك قبول تسجيل أي مساهم أو نائب عنه لحضور ذلك الاجتماع كما لا يجوز الاعتداد بصوته أو برأيه في المسائل التي تطرح في ذلك الاجتماع.

Article (39)

المادة (39)

Subject to the provisions of clause 38.2 of these Articles, the quorum of the meetings of the General Assembly and the majority required to adopt resolutions shall be governed by the provisions of Companies Law.

مع مراعاة أحكام البند (38 -2) من هذا النظام الأساسي، تسري على النصاب الواجب توفره لصحة انعقاد الجمعيّة العموميّة وعلى الأغلبية اللازمة لاتخاذ القرارات فيها أحكام قانون الشركات.

Article (40)

المادة (40)

40.1 The General Assembly shall be chaired by the chairman of the Board of Directors and in

40 -1 يرأس الجمعيّة العموميّة رئيس مجلس الإدارة وعند غيابه يرأسها

Linguisthouse Translation & Linguistic Service
Dina Abdullah
Legal Translator
English - Arabic & Vice Versa
Reg. No. 715
نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY
14

نائب رئيس مجلس الإدارة وفي حال غيابهما يرأسها العضو المنتدب أو عضو مجلس إدارة يختاره مجلس الإدارة لهذا الغرض. وفي حالة عدم قيام مجلس الإدارة باختيار عضو مجلس إدارة، يترأس الاجتماع أي شخص تختاره الجمعية العمومية. كما تعيّن الجمعيّة مقرراً للاجتماع ويعيّن الرئيس جامع أو أكثر للأصوات على أن تقرّ الجمعيّة العموميّة هذا التعيين. إذا كانت الجمعيّة العموميّة تبحث أمراً يتعلق برئيس الاجتماع أيا كان وجب أن تختار الجمعيّة من بين المساهمين من يتولى رئاسة الجمعيّة خلال مناقشة هذا الأمر.

his absence by the vice chairman and in their absence, it is chaired by the managing director or any Board Member chosen by the Board of Directors for this purpose. In case the Board of Directors did not choose a Board Member, the meeting shall be chaired by any person selected by the General Assembly. The General Assembly shall appoint a secretary for the meeting, and the chairman shall also appoint one vote counter or more for the meeting whose appointment must be approved by the General Assembly. If the General Assembly is deliberating a matter related to the chairman of the meeting, the General Assembly must elect from amongst the Shareholders another chairman for the meeting while this matter is being dealt with.

40 -2 تدوّن الشركة محاضر اجتماعات الجمعيّة العموميّة بشكل اعتيادي بعد نهاية كل اجتماع في سجل خاص يحفظ لهذا الغرض ويوقع من قبل رئيس الاجتماع المعني ومقرر الجمعيّة وجامع الأصوات ومدقق الحسابات. يجب أن يتضمن محضر كل اجتماع جمعية عمومية أسماء المساهمين الحاضرين شخصيًا أو بموجب وكالة، وعدد الأسهم التي يمتلكونها شخصيًا أو بموجب وكالة، وعدد الأصوات لكل سهم، والقرارات التي تم إصدارها خلال الاجتماع، وعدد الأصوات المؤيدة أو المعارضة لهذه القرارات، وملخص كاف لمداولات الاجتماع. ويكون الموقعون على محاضر الاجتماعات مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيها.

40.2 The Company shall prepare minutes of the meetings of the General Assembly normally after the end of each meeting and kept for that purpose in a special register and signed by the chairman of the meeting, the secretary of the General Assembly, the vote counter and Auditor. The minutes of each General Assembly meeting must include the names of the Shareholders present either in person or by proxy, the number of Shares they own personally or by proxy, the number of votes per share, the resolutions made during the meeting, the number of votes in favour or against such resolutions, and a sufficient summary of the discussions held during the meeting. The signatories of the minutes shall all be responsible for the accuracy of the data recorded in the said minutes.

Dina Abdullah Legal Translator English - Arabic & Vice Ve Reg No 715 Linguisthouse Translation & Linguist

COMMERCIAL REGISTRATION AND AGENCIES DEPARTMENT 14

نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY 14

Article (41)

Voting at the General Assembly takes place in the manner fixed by the chairman of the General Assembly, voting can be conducted through electronic means, subject to any regulations that may be issued by the Ministry in this regard. Voting is carried out through secret ballot if related to the election of the Board Members, their removal or initiating liability action against them.

المادة (41)

يكون التصويت في الجمعيّة العموميّة بالطريقة التي يعينها رئيس الجمعيّة، يمكن أن يتم التصويت من خلال الوسائل الالكترونية مع مراعاة أي لوائح قد تصدرها الوزارة في هذا الشأن ويجب أن يكون التصويت سرياً إذا تعلق بانتخاب أعضاء مجلس الإدارة أو بعزلهم أو بمساءلتهم.

Article (42)

Any person entitled to attend the General Assembly may not vote on his/her own behalf or on behalf of those he/she represents on matters related to a personal advantage of his/her own or of whom he/she represents, or a conflict existing between him/her or the person he/she represents and the Company.

المادة (42)

لا يجوز لمن له حقّ حضور الجمعيّة العموميّة أن يشترك في التصويت عن نفسه أو عمن يمثله في المسائل التي تتعلق بمصلحة خاصة به أو بمن يمثله أو بخلاف قائم بينه أو بين من يمثله وبين الشركة.

Article (43)

43.1 The Board of Directors may convene the General Assembly whenever required at the place and time it determines, and it convenes at least once a year at the invitation of the Board of Directors within the four months following the end of the Company's financial year, at the place and time fixed in the invitation letter.

المادة (43)

43 - 1 لمجلس الإدارة دعوة الجمعيّة العموميّة كلما رأى وجهاً لذلك في الزمان والمكان اللذين يحددهما وتنعقد مرة على الأقل في السنة بناءً على دعوة مجلس الإدارة خلال الأشهر الأربعة التالية لنهاية السنة المالية وذلك في المكان والزمان المعينين في إعلان الدعوة للاجتماع.

Article (44)

44.1 The Board of Directors shall call the General Assembly to a meeting whenever required to do so by a Shareholder holding at least (10%) ten percent of the capital as a minimum or the Auditor. In both cases, the invitation should be sent within five (5)

المادة (44)

44 - 1 على مجلس الإدارة دعوة الجمعيّة العموميّة للاجتماع متى طلب منه ذلك مدقق الحسابات أو أحد المساهمين الذين يملكون على الأقل (10%) عشرة في المائة من رأس المال كحد أدنى، ويجب توجيه

Dina Abdullah Legal Translator English - Arabic & Vice Versa Reg No 715 Linguisthouse Translation & Linguistic Services

نسخة طبق الأصل ORIGINAL COPY 14

الدعوة في الحالتين خلال (5) خمسة أيام من تاريخ تقديم الطلب إلى مجلس الإدارة ويتم انعقاد الجمعيّة خلال مدة لا تتجاوز (30) ثلاثين يوماً من تاريخ الدعوة للاجتماع.

days after the date on which the said request is submitted to the Board of Directors, provided that the meeting shall be held within a period not more than thirty (30) days from the invitation to the meeting.

44 -2 يجب أن يودع الطلب المذكور في البند (44 -1) من هذا النظام الأساسي في المركز الرئيس للشركة وأن يبين فيه الغرض من الاجتماع والمسائل التي يجب مناقشتها وأن يقدم طالب الاجتماع شهادة من أمانة سجل الأسهم تفيد حظر التصرف في الأسهم المملوكة له بناء على طلبه لحين انعقاد اجتماع الجمعيّة العموميّة.

44.2 The request mentioned in clause 44.1 of these Articles must be deposited in the head office of the Company, stating the purpose of the meeting and the issues that must be discussed, and the party convening the meeting must present a certificate from the Registrar stating the prohibition of disposing of the Shares owned by him upon his request until the meeting of the General Assembly is held.

المادة (45)

مع مراعاة أحكام قانون الشركات، يجوز للجمعيّة العموميّة بموجب قرار خاص أن تعدل هذا النظام الأساسي أياً كانت أحكامه بما في ذلك زيادة رأس المال أو تخفيضه أو إطالة أو تقصير مدة الشركة أو إدماج الشركة في شركة أخرى أو بيعها، ويشترط أن يكون موضوع التعديل قد فُصّل في إعلان الدعوة.

Article (45)

Subject to the provisions of the Companies Law, the General Assembly may, by virtue of a Special Resolution, amend these Articles whatever its provisions, including increasing or reducing the capital, prolonging or shortening the term of the Company, merging the Company with another company or selling it, and provided that the subject of the amendment has been detailed in the invitation.

المادة (46)

مع مراعاة أحكام قانون الشركات، لا يجوز للجمعيّة العموميّة أن تتداول في غير المسائل الواردة في جدول الأعمال المرفق بإعلان الدعوة. ومع ذلك يكون للجمعيّة العموميّة الحق في التداول في الوقائع الخطيرة التي تتكشف أثناء ذلك الاجتماع. إذا طلبت الوزارة أو عدد من المساهمين الذين يملكون على

Article (46)

Subject to the provisions of Companies Law, the General Assembly may not deliberate matters other than those mentioned on the agenda attached to the invitation. Nevertheless, the General Assembly shall have the right to discuss the serious facts that unfold during that meeting. If the Ministry or a number of Shareholders who own at least (5%) five percent of

Dina Abdullah Legal Translator English - Arabic & Vice Versa Reg. No. 715
Linguisthouse Translation & Linguistic Services
نسخة طبق الأصل ORIGINAL COPY 14

the capital as a minimum, before starting to discuss the agenda of the General Assembly, requests that certain issues be included in the agenda, the Board of Directors must accept the request, otherwise the General Assembly has the right to discuss these issues, provided that these matters do not contradict with the provisions of the Companies Law, the laws applicable to the Company's activities, and the regulations and circulars that may be issued by the Ministry.

الأقل (5%) خمسة في المائة من رأس المال كحد أدنى وذلك قبل البدء في مناقشة جدول أعمال الجمعيّة العموميّة إدراج مسائل معينة في جدول الأعمال وجب على مجلس الإدارة إجابة الطلب وإلا كان من حق الجمعيّة العموميّة مناقشة هذه المسائل شريطة ألا تتعارض هذه المسائل مع أحكام قانون الشركات والقوانين المطبقة على أنشطة الشركة واللوائح والتعاميم التي قد تصدرها الوزارة.

Article (47)

The decisions of the General Assembly issued in accordance with the provisions of the Companies Law and the provisions of these Articles are binding on all Shareholders, including those who are absent and those who disagree.

المادة (47)

قرارات الجمعيّة العموميّة الصادرة طبقاً لأحكام قانون الشركات وأحكام هذا النظام الأساسي ملزمة لجميع المساهمين بمن فيهم الغائبون والمخالفون في الرأي.

Article (48)

48.1 All rights pertaining to the Shares shall belong to the Shareholders, and particularly the right to receive the dividends available for distribution, the right to obtain a share in the Company's assets upon liquidation, the right to attend the General Assemblies, to participate in the deliberations and vote on the decisions, the right to dispose of the Shares, the right of access to the Company's financial statements and reports, as well as the right to request access to the Company's records and documents with the permission of the Board of Directors or General Assembly as stipulated in these Articles.

المادة (48)

48 -1 تثبت للمساهمين جميع الحقوق المتصلة بالسهم، وعلى وجه الخصوص الحق في الحصول على نصيب من الأرباح التي يتقرر توزيعها، والحق في الحصول على نصيب من موجودات الشركة عند التصفية، وحق حضور الجمعيات العمومية، والمشاركة في مداولاتها والتصويت على قراراتها، وحق التصرف في الأسهم، وحق الاطلاع على التقارير والقوائم المالية للشركة، كما يكون لهم طلب الاطلاع على دفاتر الشركة ووثائقها بإذن من مجلس الإدارة أو الجمعية العمومية طبقاً لما ينص عليه هذا النظام الأساسي.

48.2 The Ministry may decide to cease on temporary basis the sale and purchase of

48 -2 للوزارة اتخاذ قرار بوقف عمليات البيع والشراء مؤقتاً على أسهم

Dina Abdullah Legal Translator English - Arabic & Vice Versa Reg. No. 715
Linguisthouse Translation & Linguistic Services
نسخة طبق الأصل ORIGINAL COPY 14

the Company's Shares if it deems that such sale and purchase of Shares do not serve the public interest or constitute inequity or a breach to the rights of the Shareholders.

الشـــركة إذا رأت أن عمليـــات البيـــع والشـــراء لتلـــك الأســـهم لا تخـــدم المصـــلحة العامـــة أو تشـــكل غبنـــاً أو إخلالاً بحقوق المساهمين.

48.3 In case of Board Members' election, the Company shall announce the opening of nominations for Board of Directors membership along with the invitation to the General Assembly,, and shall abide by the following:

48 -3 يجـــب علـــى الشـــركة فـــي حـــال انتخـــاب أعضـــاء مجلـــس الإدارة الإعـــلان عـــن فـــتح بـــاب الترشـــح لعضـــوية مجلـــس الإدارة مـــع دعـــوة الجمعيـــة العموميـــة، والالتـــزام بمـــا يلي:

(a) The period for nomination for the membership of the Board of Directors shall remain open for (10) ten days from the date of announcement and all candidate names shall be provided to the Ministry once the said nomination is closed;

(أ) أن يـظـل بـاب الـتـرشـــح لـعضـــويـة مـجـلـس الإدارة مفتوحاً لمدة (10) عشـــرة أيام من تاريخ الإعلان، وموافاة الوزارة بأسـماء المرشـحين بعد غلق باب الترشح.

(b) the names and particulars of the candidates shall be published on the websites of the Company and the securities exchange market, and a brief profile of each candidate for Board of Directors membership before the vote takes place to give the Shareholders a clear idea about the candidates experience and qualifications.

(ب) نشـــر أســـماء المرشـــحين وبياناتهم الخاصـة بالترشـح علـى موقـع الشـركة وسـوق الأوراق الماليـة، مـع تـوفير نبـذة تعريفيـة عـــن الأشـــخاص المرشـــحين لعضـــوية مجلـــس الإدارة قبـــل إجـــراء التصـــويت بمـــا يعطـــي المســـاهمين فكـرة واضـحة عـن خبرات ومؤهلات المرشحين.

48.4 All Shares in the Company shall rank pari passu and shall be subject to equal obligations. The Board of Directors may not decide to bring changes to the Shareholders' voting rights.

48 -4 تكون لجميع أسهم الشركة حقوق متساوية وتخضع لالتزامات متساوية ولا يجوز لمجلس الإدارة أن يصدر قرارات من شأنها إحداث تغييرات بحقوق التصويت للمساهمين.

Article (49) **المادة (49)**

Dina Abdullah Legal Translator English - Arabic & Vice Versa Reg. No 715
Linguisthouse Translation & Languages
نسخة طبق الأصل ORIGINAL COPY

49.1 The Company may not enter into Transactions with Related Parties except with the approval of the Board of Directors if the value of the Transaction does not exceed (5%) five percent of capital and the approval of the General Assembly for any amount exceeding that percentage after evaluating the Transaction according to the controls and conditions set by the Ministry. A Related Party may not vote on the Board of Director's and General Assembly's decision issued regarding a Transaction concerning such Related Party.

49 -1 لا يجوز للشركة إبرام الصفقات مع الأطراف ذات العلاقة إلا بموافقة مجلس الإدارة في حال لم تتجاوز قيمة الصفقة خمسة في المائة (5%) من رأس مال الشركة كما يتعين موافقة الجمعيّة العموميّة فيما زاد عن تلك النسبة بعد تقييم الصفقة وفقاً للضوابط والشروط التي تحددها الوزارة، ولا يجوز للطرف ذو العلاقة التصويت على قرار مجلس الإدارة والجمعيّة العموميّة الذي يصدر بشأن الصفقات التي تخصه.

49.2 In the event of any substantial change in the Transaction conditions, the approval of the Board of Directors or General Assembly must be re-obtained according to the Transaction value.

49 -2 في حال حدوث تغيير جوهري على شروط الصفقات يتعين إعادة الحصول على موافقة مجلس الإدارة أو الجمعيّة العموميّة حسب قيمة الصفقة.

49.3 Liability for damages incurred by the Company due to Transactions entered into with Related Parties contrary to clause 49.1 hereof, or due to unfair Transaction or involving a Conflict of Interest and jeopardizing the remaining Shareholders, shall be assumed by each of:

49 -3 تقع المسؤولية عن الأضرار التي لحقت بالشركة إذا تم إبرام الصفقات مع الأطراف ذات العلاقة بالمخالفة للبند (49 -1) من هذا النظام الأساسي أو إذا ثبت أن الصفقات غير عادلة أو تنطوي على تعارض مصالح وتضرّ باقي المساهمين على كلّ من:

(a) The Board Member related to the dealing;

(أ) عضو مجلس الإدارة ذو العلاقة بالتعامل.

(b) The Board of Directors if the decision was unanimously adopted, but in case of majority decision, then those having objected thereto will not be liable therefor if they recorded their objection in the minutes of meeting. Any Board Member who does not attend the

(ب) مجلس الإدارة إذا صدر القرار بإجماع الآراء، أما إذا كان القرار صادراً بالأغلبية فلا يسأل عنه المعارضون متى كانوا قد أثبتوا اعتراضهم بمحضر الجلسة، فإذا تغيب أحد الأعضاء عن الجلسة التى

Dina Abdullah Legal Translator Linguishouse Translation & Linguistic Services
نسخة طبق الأصل ORIGINAL COPY 14

meeting during which the decision was adopted shall only be relieved from liability if he/she proves not being aware of the decision or being aware but not being able to object thereto.

صدر فيها القرار فلا تنتفي مسؤوليته إلا إذا أثبت عدم علمه بالقرار أو علم به مع عدم استطاعته الاعتراض عليه.

Article (50)

المادة (50)

50.1 Should any Related Party have a dealing with the Company, the said Party must forthwith disclose, pursuant to a letter addressed to the Board of Directors, the nature and conditions of the dealing, all substantial information on its shares or shareholding in the two companies which are parties to the Transaction and the extent of its interest or advantage.

50 -1 إذا كان لأحد الأطراف ذات العلاقة تعامل مع الشركة، تعين على ذلك الطرف ذي العلاقة الإفصاح الفوري بموجب كتاب يوجه لمجلس الإدارة عن طبيعة التعامل وشروطه وجميع المعلومات الجوهرية عن حصته أو مساهمته في الشركتين طرفي الصفقة ومدى مصلحته أو منفعته.

50.2 All details and conditions of the dealing referred to in clause 50.1 of these Articles, as well as any Conflict of Interest related to the Related Party, shall be included in the annual financial statements to be presented to the General Assembly and published pursuant to the rules set by the Company and approved by the Ministry.

50 -2 يتم إدراج تفاصيل التعامل المشار إليه في البند (50 -1) من هذا النظام الأساسي وشروطه وتعارض المصالح المتعلق بالطرف ذي العلاقة في البيانات المالية السنوية التي تعرض على الجمعيّة العموميّة وتنشر تلك البيانات وفق الضوابط التي تضعها الشركة وتوافق عليها الوزارة.

50.3 Should the Related Party fail to disclose its dealing as mentioned in clause 50.1 of these Articles, the Board of Directors may file a lawsuit against the Board Member or Related Party before the competent court claiming the suspension of the dealing subject of breach and compelling the Board Member or Related Party to pay to the Company any profits or benefit realized.

50 -3 إذا تخلف الطرف ذو العلاقة عن الإفصاح عن تعامله الوارد في البند (50 -1) من هذا النظام الأساسي، جاز لمجلس الإدارة رفع دعوى قضائية على عضو مجلس الإدارة أو الطرف ذو العلاقة أمام المحكمة المختصة بطلب إيقاف التعامل محل المخالفة وإلزام عضو مجلس الإدارة أو الطرف ذي العلاقة بأن يؤدي للشركة أي ربح أو منفعة تحققت له.

PART VII

الباب السابع

Dina Abdullah Legal Translator English - Arabic & Vice Versa Reg. No 715
Linguisthouse Translation & Linguistic Services
نسخة طبق الأصل ORIGINAL COPY

AUDITOR

Article (51)

51.1 The Board of Directors shall nominate one Auditor or more to the Company who shall be appointed and whose fees are fixed according to the decision of the General Assembly of the Company, provided that such Auditor is authorized to practice the profession and audit the accounts of joint stock companies.

51.2 The General Assembly shall appoint during its annual meeting an Auditor for the Company based on a recommendation from the Board of Directors for a period of one year which is renewable, provided that the period of his appointment does not exceed (6) six consecutive years from the date of assuming the audit of the Company. In this case, the partner responsible for auditing the Company's accounts must be changed at the end of the first three financial years. The auditing firm may be reappointed after at least two financial years from the date of the expiration of its appointment. The General Assembly determines the Auditor's fees. The Board of Directors may not be delegated in this respect, and the Auditor's fees shall be mentioned in the Company's accounts. The Auditor is required to monitor the accounts of the Company for the financial year he was appointed for.

51.3 The external Auditor must be independent of the Company and the Board of Directors, and it is not permissible for him to be a

في مدقق الحسابات

المادة (51)

51 -1 يكون للشركة مدقق حسابات أو أكثر تعينه وتحدد أتعابه الجمعية العمومية بناءً على ترشيح من مجلس الإدارة ويشترط في مدقق الحسابات أن يكون مرخصاً له في مزاولة المهنة وتدقيق حسابات الشركات المساهمة.

51 -2 تعين الجمعيّة العموميّة للشركة في اجتماعها السنوي مدقق حسابات للشركة بناءً على ترشيح من مجلس الإدارة وذلك لمدة سنة قابلة للتجديد على ألا تتجاوز مدة تعيينه (6) ستة سنوات متتالية من تاريخ توليه التدقيق في الشركة. في هذه الحالة، فإن الشريك المسؤول عن تدقيق حسابات الشركة يجب أن يتم تغييره في نهاية السنوات المالية الثلاثة الأولى. يجوز إعادة تعيين شركة التدقيق بعد مرور سنتين ماليتين على الأقل من تاريخ انتهاء مدة تعيينها. كما تقوم الجمعيّة العموميّة بتحديد أتعاب المدقق ولا يجوز تفويض مجلس الإدارة في هذا الشأن على أن توضح أتعابه في حسابات الشركة، وعليه مراقبة حسابات الشركة عن السنة المالية التي عُين لها.

51 -3 يجب أن يكون مدقق الحسابات الخارجي مستقلاً عن الشركة ومجلس الإدارة ولا يجوز له أن يكون شريكاً

Dina Abdullah Legal Translator Linguistic House Translation & Linguistic Services
نسخة طبق الأصل ORIGINAL COPY 14

أو وكيلاً لأحد مؤسسي الشركة أو لأحد أعضاء مجلس الإدارة أو قريباً له حتى الدرجة الرابعة وعلى الشركة أن تتخذ خطوات معقولة للتأكد من استقلالية مدقق الحسابات الخارجي وأن كافة الأعمال التي يقوم بها خالية من تضارب المصالح.

Shareholder or agent of one of the founders of the Company or a Board Member of the Board of Directors or a relative of him up to the fourth degree, and the Company must take reasonable steps to ensure the independence of the external Auditor and that all the business he undertakes is free from Conflicts of Interest.

المادة (52)

تكون لمدقق الحسابات الصلاحيات وعليه الالتزامات المنصوص عليها في قانون الشركات وله بوجه خاص الحق في الاطلاع في كل وقت على جميع دفاتر الشركة وسجلاتها ومستنداتها وغير ذلك من وثائق وله أن يطلب الإيضاحات التي يراها لازمة لأداء مهمته وله كذلك أن يتحقق من موجودات الشركة والتزاماتها، وإذا لم يتمكن من استعمال هذه الصلاحيات أثبت ذلك كتابة في تقرير يقدم إلى مجلس الإدارة فإذا لم يقم مجلس الإدارة بتمكين المدقق من أداء مهمته وجب على المدقق أن يرسل صورة من التقرير إلى الوزارة والسلطة المختصة وأن يعرضه على الجمعيّة العموميّة.

Article (52)

The Auditor has the same powers and is bound by the same liabilities as those stipulated in the Companies Law. The Auditor may particularly peruse at any time all the Company's books, registers and documents, as well as any other papers. The Auditor may furthermore request any clarifications it may deem required for the performance of its duties, audit the Company's assets and liabilities, and if being prevented from doing so, the Auditor shall record this in writing in a report to be submitted to the Board of Directors. If the Board of Directors does not enable the Auditor to perform its duties, the Auditor is required to send a copy of its report to the Ministry, and to the Competent Authority, and present it as well to the General Assembly.

المادة (53)

53 -1 يقدم مدقق الحسابات إلى الجمعيّة العموميّة تقريراً يشتمل على البيانات المنصوص عليها في المادة (252) من قانون الشركات، وعليه أن يحضر اجتماع الجمعيّة العموميّة وأن يدلي برأيه في الاجتماع بكل ما يتعلق بعمله وبوجه خاص في ميزانية الشركة.

Article (53)

53.1 The Auditor shall submit to the General Assembly a report including the data stipulated in Article (252) of Companies Law. The Auditor is required to attend the General Assembly's meetings, express its opinion therein concerning all matters related to its work, and especially concerning the Company's balance sheet.

Dina Abdullah
Legal Translator
English - Arabic & Vice Versa
Reg No. 715
Linguisthouse Translation & Linguistic Services

نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY
14

53.2 The Auditor is responsible for the accuracy of the data included in its report in its capacity as agent for all the Shareholders. Each Shareholder may, during the General Assembly's meeting, discuss the Auditor's report and request any clarifications related to the content of the said report.

53 -2 يكون مدقق الحسابات مسؤولاً عن صحة البيانات الواردة في تقريره بوصفه وكيلاً عن مجموع المساهمين، ولكل مساهم في أثناء عقد الجمعيّة العموميّة أن يناقش تقرير المدقق وأن يستوضحه عما ورد فيه.

53.3 The Auditor shall receive all notices and other correspondence related to any General Assembly which each Shareholder is entitled to receive.

53 -3 يحق لمدقق الحسابات استلام كافة الإشعارات والمراسلات الأخرى المتعلقة بأي جمعيّة عموميّة التي يحق لكل مساهم استلامها.

PART VIII
COMPANY'S FINANCE

الباب الثامن
مالية الشركة

Article (54)

المادة (54)

54.1 The Board of Directors must keep regular books of accounts in order to reflect an accurate and fair image of the Company's business situation and explain its dealings. The said books shall be kept according to the internationally recognized and applicable accounting principles, and the Shareholders may only peruse the said books pursuant to an authorization issued by the Board of Directors for that purpose.

54 -1 على مجلس الإدارة أن يحتفظ بدفاتر حسابات منتظمة حسب الأصول لإعطائها صورة صحيحة وعادلة عن وضع أعمال الشركة ولتفسير تعاملاتها وتحفظ هذه الدفاتر طبقاً للمبادئ المحاسبية المتعارف عليها والمطبقة دولياً، ولا يحق لأي مساهم في الشركة فحص دفاتر الحسابات تلك إلا بموجب تفويض بهذا المعنى صادر عن مجلس الإدارة.

54.2 The Company's financial year starts on January first and ends on December thirty first of each year.

54 -2 تبدأ السنة المالية للشركة من أول يناير وتنتهي في 31 من ديسمبر من كل سنة.

Article (55)

المادة (55)

The Board of Directors shall prepare for each financial year at least one month prior to the annual meeting of the Company's General Assembly, the audited balance sheet and profit

على مجلس الإدارة أن يُعدّ عن كل سنة ماليّة قبل الاجتماع السنوي للجمعيّة العموميّة بشهر على الأقل ميزانية الشركة مدققة وحساب الأرباح والخسائر،

Dina Abdullah Legal Translator English - Arabic & Vice Versa Reg No 715
Linguisthouse Translation & Linguistic Services
نسخة طبق الأصل ORIGINAL COPY

and loss account. The Board of Directors is also required to prepare a report on the Company's business throughout the financial year, its financial position by the end of the same year, and the method proposed for the distribution of the net profits. Copy of the balance sheet, profit and loss account, Auditor's report on both of them and also the Board of Directors' report shall be sent to the Ministry, along with the agenda of the annual General Assembly for approval of the announcement of the invitation twenty-one (21) days prior to the meeting date.

وعلى مجلس الإدارة أيضاً أن يُعدّ تقريراً عن نشاط الشركة خلال السنة الماليّة وعن مركزها المالي في ختام السنة ذاتها والطريقة التي يقترحها لتوزيع الأرباح الصافية وترسل صورة من الميزانية وحساب الأرباح والخسائر وتقرير مدقق الحسابات عليهما وتقرير مجلس الإدارة إلى الوزارة مرفقة مع جدول أعمال الجمعية العمومية السنوية للموافقة على إعلان الدعوة قبل موعد عقدها بواحد وعشرين (21) يوماً.

Article (56)

A percentage to be fixed by the Board of Directors shall be deducted from the gross annual profits in order to amortize the Company's assets or compensate for their devaluation. Such funds shall be disposed of pursuant to a decision of the Board of Directors and may not be distributed to the Shareholders.

المادة (56)

لمجلس الإدارة أن يقتطع من الأرباح السنوية غير الصافية نسبة يحددها لاستهلاك موجودات الشركة أو التعويض عن نزول قيمتها، ويتم التصرف في هذه الأموال بناءً على قرار من مجلس الإدارة ولا يجوز توزيعها على المساهمين.

Article (57)

The Company's annual net profits shall, after deduction of all overheads and other costs, be distributed as follows:

المادة (57)

يتم توزيع الأرباح السنوية الصافية للشركة بعد خصم جميع المصروفات العموميّة والتكاليف الأخرى كما يلي:

57.1 (10%) ten percent of the net profits shall be set aside to constitute a legal reserve account, and the General Assembly may cease this deduction when the total reserve amount reaches at least (50%) fifty percent of the Company's paid capital. However, if the legal reserve drops below that percentage, the deduction shall be resumed.

57 -1 تقتطع نسبة (10%) عشرة في المائة من الأرباح الصافية تخصص لحساب الاحتياطي القانوني ويجوز للجمعيّة العموميّة وقف هذا الاقتطاع متى بلغ مجموع هذا الاحتياطي قدراً يوازي (50%) خمسين في المائة من رأس مال الشركة وإذا نقص الاحتياطي عن هذا الحد وجبت العودة إلى الاقتطاع.

Dina Abdullah Legal Translator English - Arabic & Vice Versa Reg. No. 715 Linguisthouse Translation & Linguistic Services

نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY
14

57.2 The General Assembly may, at the proposal of the Board of Directors, set aside a certain percentage of the net profits to constitute a voluntary reserve account, and this deduction may cease pursuant to a decision of the General Assembly at the proposal of the Board of Directors. The voluntary reserve may be used for the purposes decided by the General Assembly at the proposal of the Board of Directors.

57 -2 يجوز للجمعيّة العموميّة بناءً على اقتراح مجلس الإدارة تخصيص نسبة معينة من الأرباح الصافية كاحتياطي اختياري ويجوز وقف هذا الاقتطاع بقرار من الجمعيّة العموميّة بناءً على اقتراح من مجلس الإدارة. ويستخدم هذا الاحتياطي الاختياري في الأغراض التي تقررها الجمعيّة العموميّة بناءً على اقتراح من مجلس الإدارة.

57.1 The General Assembly shall, upon the proposal of the Board of Directors, adopt a resolution of the amount of the net profits, after making the necessary deductions, which may be distributed to the Shareholders as dividends.

57 -3 تصدر الجمعية العمومية، بناء على اقتراح مجلس الإدارة قراراً بنسبة الأرباح الصافية التي يمكن توزيعها على المساهمين بعد إجراء ما يلزم من اقتطاعات.

57.2 The Board of Directors shall receive a remuneration to be specified by the General Assembly on an annual basis provided that such remuneration does not exceed ten percent (10%) of the net profit for the ended financial year after deducting depreciations and the legal reserve.

57 -4 يتقاضى أعضاء مجلس الإدارة مكافأة تحددها الجمعية العمومية سنويا على أن لا تزيد هذه المكافأة عن عشرة في المائة (10%) من الربح الصافي للسنة المالية المنتهية بعد خصم كل من الاستهلاكات والاحتياطي القانوني.

57.3 The balance of the net profits or part thereof shall be thereafter distributed to the Shareholders as additional dividends, or shall be carried forward to the next year, or allocated to constitute voluntary reserve as may be decided by the Board of Directors.

57 -5 يوزع الباقي من صافي الأرباح أو جزء منها بعد ذلك على المساهمين كحصة إضافية على الأرباح أو يرحل إلى السنة المقبلة أو يخصص لإنشاء احتياطي اختياري، وفقاً لما يقرره مجلس الإدارة.

Article (58)

المادة (58)

The legal reserve may not be distributed to the Shareholders, but any part thereof exceeding half of the Company's paid up share capital may be used for the distribution of dividends to the

لا يجوز توزيع الاحتياطي القانوني على المساهمين وإنما يجوز استعمال ما زاد منه على نصف رأس المال المدفوع لتأمين توزيع أرباح على المساهمين في

Dina Abdullah Legal Translator English - Arabic & Vice Versa Reg. No. 715
Linguistihouse Translation & Linguistic Services
نسخة طبق الأصل ORIGINAL COPY 14

السنوات التي لا تحقق الشركة فيها أرباحاً صافية كافية للتوزيع عليهم.

Shareholders during the years when the Company does not achieve sufficient net profits for distribution.

المادة (59)

Article (59)

59 - 1 مع عدم الإخلال بأحكام المادة (243) من قانون الشركات، والأنظمة المرعية لدى السوق المالي المدرجة الشركة فيه، تدفع حصص الأرباح إلى المساهمين في المكان والمواعيد التي يحددها مجلس الإدارة وتقرها الجمعيّة العموميّة.

59.1 Without prejudice to the provisions of Article (243) of Companies Law and the applicable regulations of the stock exchange in which the Company is listed, dividends shall be paid to the Shareholders at the place and time fixed by the Board of Directors and approved by the General Assembly.

59 - 2 مع عدم الإخلال بالمادة (59 - 1)، يجوز لمجلس الإدارة، إذا رأى أن المركز المالي للشركة يسمح بذلك، أن يقرر توزيع أرباح مرحلية على المساهمين قبل نهاية السنة المالية بموجب قرار من الجمعية العامة أو وفق سياسة توزيع الأرباح التي يقترحها مجلس الإدارة وتوافق عليها الجمعية العامة. وعلى مجلس الإدارة التأكد من أن توزيع الأرباح المرحلية لا يؤثر سلباً على الملاءة المالية للشركة أو قدرتها على الوفاء بالتزاماتها.

59.2 Notwithstanding clause 59.1, the Board of Directors may, if it determines that the financial position of the Company justifies it, resolve to distribute interim dividends to the Shareholders prior to the end of the financial year by virtue of a resolution of the General Assembly or in accordance with the dividend distribution policy proposed by the Board of Directors and approved by the General Assembly. The Board of Directors shall ensure that the payment of interim dividends does not adversely affect the Company's solvency or its ability to meet its obligations.

الباب التاسع
في المنازعات

PART IX
DISPUTES

المادة (60)

Article (60)

60 - 1 لا يترتب على أي قرار يصدر من الجمعيّة العموميّة سقوط دعوى المسؤولية المدنية ضد أعضاء مجلس الإدارة بسبب الأخطاء التي تقع منهم في ممارسة اختصاصاتهم،

60.1 No decision issued by the General Assembly may result in extinguishing any civil liability action against the Board Members due to errors committed by them in the exercise of their duties. In the event

Dina Abdullah Legal Translator English - Arabic & Vice Versa Reg. No. 715 Linguisthouse Translation & Linguistic Services
نسخة طبق الأصل ORIGINAL COPY 14

where the act giving rise to liability has been referred to the General Assembly through a report of the Board of Directors, or the Auditor, and has been ratified by the General Assembly, the liability action shall lapse upon the expiry of one year from the date of the General Assembly.

وإذا كان الفعل الموجب المسؤولية قد عرض على الجمعيّة العموميّة بتقرير من مجلس الإدارة أو مدقق الحسابات وصادقت عليه، فإن دعوى المسؤولية تسقط بمضي سنة من تاريخ انعقاد الجمعيّة.

60.2 Nevertheless, if the act attributed to the Board Members is a criminal offense, the liability action shall only lapse if the public action is extinguished.

60 -2 مع ذلك، إذا كان الفعل المنسوب إلى أعضاء مجلس الإدارة جريمة جنائية فلا تسقط دعوى المسؤولية إلا بسقوط الدعوى العموميّة.

Article (61)

المادة (61)

61.1 The Company shall be, within the limits of its assets, responsible for keeping any Board Member and any manager of the Company indemnified from and against any liability he/she may incur (except for criminal liability) as a result of carrying out his/her duties or related thereto, provided that such person has acted in good faith reasonably believing that his/her act was in favor of, or at least was not contradictory to the interests of the Company. However, such person shall not be entitled to compensation for any claim or matter when his/her liability towards the Company has been established pursuant to a judgment issued by a competent court.

61 -1 تكون الشركة في حدود موجوداتها مسؤولة عن تعويض أي عضو من أعضاء مجلس الإدارة، وأي مدير في الشركة عن أي مسؤولية يتحملها (باستثناء المسؤولية الجنائية) نتيجة للقيام بواجباته أو متصلة بذلك أو لها علاقة به، شريطة أن يكون ذلك الشخص قد قام بذلك بحسن نية ونتيجة لاعتقاده المعقول أن ما قام به إنما هو لصالح أو على الأقل لا يتعارض مع مصالح الشركة. مع مراعاة أن ذلك الشخص لا يستحق أي تعويض بخصوص أي مطالبة أو مسألة ثبتت مسؤوليته عنها تجاه الشركة بمقتضى حكم صادر من محكمة مختصة.

61.2 The Company shall pay and be liable to reimburse all expenses, fees and charges incurred by such person in relation to any claim, action or judicial proceedings or otherwise, whenever it is established that such person was bound to incur the same and is entitled to such reimbursement pursuant to the foregoing (including without

61 -2 تقوم الشركة بدفع وتكون مسؤولة عن تعويض كافة المصاريف والأتعاب والتكاليف التي يتكبدها ذلك الشخص والمتعلقة بأي مطالبة أو دعوى أو إجراءات قضائية أو خلاف ذلك، والتي تأكد التزامه بها ويستحق تعويضاً عنها طبقاً لما تقدم (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر

دار الأمن للترجمة والخدمات اللغوية
دينا عبدالله
Dina Abdullah
Legal Translator مترجم قانوني
انجليزي عربي وبالعكس
English - Arabic & Vice Versa
Reg No 715
Linguisthouse Translation & Linguistic Services

نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY

تلك الناشئة عن الدعاوي الجنائية التي تنتهي ببراءته منها أو إسقاط التهمة عنه).

limitation the expenses or fees resulting from criminal lawsuits in which he/she is declared not guilty or charges have been dropped).

الباب العاشر
في حل الشركة وتصفيتها

PART X
COMPANY'S DISSOLUTION AND LIQUIDATION

المادة (62)

Article (62)

تحل الشركة لأحد الأسباب الآتية:

The Company is to be dissolved for any of the following reasons:

62 -1 إنتهاء المدة المحددة للشركة ما لم تجدد وفقاً للقواعد الواردة بهذا النظام الأساسي، أو

62.1 expiry of the term fixed for the Company unless such term is renewed as per the provisions of these Articles;

62 -2 إنتهاء الغرض الذي أسست الشركة من أجله، أو

62.2 exhaustion of the objects for which the Company was established;

62 -3 صدور قرار خاص من الجمعيّة العموميّة بإنهاء مدة الشركة، أو

62.3 the General Assembly issues a Special Resolution terminating the Company's term; or

62 -4 اندماج الشركة في شركة أخرى.

62.4 the Company is merged with another company.

المادة (63)

Article (63)

إذا بلغت خسائر الشركة على الأقل نصف رأس المال وجب على مجلس الإدارة خلال ثلاثين (30) يوما من تاريخ الإفصاح عن البيانات المالية للوزارة دعوة الجمعيّة العموميّة للنظر في استمرار الشركة أو حلها. ولا يكون أي قرار بحل الشركة قبل المدة المحددة في المادة (4) من هذا النظام الأساسي صحيحاً إلا إذا صدر بأغلبية المساهمين

If the Company's losses reach at least half the capital, the Board of Directors is required to convene the General Assembly within thirty (30) days from the date of disclosing the financial statements to the Ministry to decide whether to dissolve the Company prematurely or to continue the Company's business. Any decision to dissolve the Company prior to the period specified in Article (4) of this Article shall not be valid unless it is

Dina Abd Ilah
Legal Translator
English - Arabic & Vice Versa
Linguisthouse Translation & Linguistic Services
نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY

issued by the necessary majority of the Shareholders stipulated in Article (309) of the Companies Law.

اللازمة المنصوص عليها في المادة (309) من قانون الشركات.

Article (64)

Upon expiry of the Company's term or in case of its dissolution prior to its term, the General Assembly shall, at the request of the Board of Directors, fix the liquidation method, appoint one or more liquidator(s), and fix his power (their powers). The authority of the Board of Directors ends upon appointment of the liquidators; but the authority of the General Assembly remains valid throughout the liquidation period and until full discharge of the liquidators.

المادة (64)

عند انتهاء مدة الشركة أو حلها قبل الأجل المحدد تعين الجمعيّة العموميّة بناءً على طلب مجلس الإدارة طريقة التصفية وتعين مصفياً أو أكثر وتحدد صلاحياتهم وتنتهي وكالة مجلس الإدارة بتعيين المصفين. أما سلطة الجمعيّة العموميّة فتبقى قائمة طوال مدة التصفية إلى أن يتم إخلاء عهدة المصفين.

Article (65)

The Company may, after obtaining the approval of the General Assembly through a Special Resolution, decide to allocate part of its annual profits or accumulated profits to make voluntary contributions for community service purposes. It is required that the beneficiary entity or entities of these voluntary contributions be clearly stated in the Auditor's report and the Company's balance sheet, and that these voluntary contributions for community service are disclosed. The Company is committed to disclosing on its website, after the end of the fiscal year, whether or not it has fulfilled its social responsibility.

المادة (65)

يجوز للشركة وبعد موافقة الجمعيّة العموميّة بموجب قرار خاص أن تقرر تخصيص جزء من أرباحها السنوية أو أرباحها التراكمية لتقديم مساهمات طوعية في أغراض خدمة المجتمع، ويتعين مراعاة أن يذكر بشكل واضح الجهة أو الجهات المستفيدة من هذه المساهمات الطوعية في تقرير مدقق الحسابات وميزانية الشركة وأن هذه المساهمات الطوعية في خدمة المجتمع. وتلتزم الشركة بالإفصاح على موقعها الإلكتروني بعد انتهاء السنة المالية عن قيامها بمسؤوليتها المجتمعية من عدمه.

PART XI
FINAL PROVISIONS

الباب الحادي عشر
أحكام ختامية

Article (66)

These Articles shall cancel and replace the First

المادة (66)

يُلغى هذا النظام الأساسي، ويحل محل

Dina Abdullah
Legal Translator
English - Arabic & Vice Versa
Reg. No 715
Linguisthouse Translation & Linguistic Services
نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY
14

Articles of Association (and all its amendments), starting from the date of publishing the Ministry's certificate announcing the amendments of these Articles.

النظـــام الأساســـي الأول (وكافـــة تعديلاتـــه) وذلـك اعتبـارًا مـن تـاريخ نشـر شـهادة الـوزارة المعلنة لتعديلات هذا النظام الأساسي.

Article (67)

The name of the Company, and type of the Company as a private joint stock company, must be mentioned in clear and legible letters, along with its main address, capital, number and date of its registration in the Commercial Register, on all its publications, letters, seals, commercial addresses, advertisements, and contracts concluded.

المادة (67)

يجـــب ذكـــر اســـم الشـــركة، وأنهـــا شـــركة مســـاهمة خاصـــة بـــأحرف واضـــحة ومقـــروءة، ومعـــه عنوانهـــا الـــرئيس، ورأس مالهـــا، ورقـــم وتـــاريخ قيـــدها بالســـجل التجـــاري، وذلـــك علـــى كافـــة مطبوعاتهـــا، ورســـائلها، وأختامهـــا، وعناوينهـــا التجاريـــة، وإعلاناتها، والعقود التي تبرمها.

Article (68)

The notifications addressed by the Company to the Shareholders, or vice versa, are made by registered letters with acknowledgment of receipt or through email, at their addresses recorded in the Share Register. The Shareholder who changes their address shall inform the Company's Chief Executive Officer of this in writing and immediately to record the new address in the Share Register.

المادة (68)

تـــتمّ التبليغـــات الموجهـــة مـــن الشـــركة إلـــى المســـاهمين بواســـطة خطابـــات مســـجلة مـــع إشـــعار بعلـــم بالوصـــول أو مـــن خـــلال البريـــد الإلكترونـــي، وذلـــك علـــى عنـــاوينهم المدونـــة فـــي ســـجل الأســـهم. وعلـــى المســـاهم الـــذي يغيـــر عنوانـــه إعـــلام الـــرئيس التنفيـــذي للشـــركة بـــذلك خطيـــاً وفـــورا لتـــدوين العنـــوان الجديد في سجل الأسهم.

Article (69)

The provisions of the Companies Law shall apply in respect of matters for which there is no special provision in these Articles

المادة (69)

تطبـق أحكـام قـانون الشـركات فيمـا لـم يـرد فـــي شـــأنه نـــصّ خـــاصّ فـــي النظـــام الأساسي.

Article (70)

Unless the context provides otherwise, the enforceability of any of these Articles shall not be deemed limited or restricted by referral to any other article or by way of deduction from it. In the event that any Article or any part of it is considered

المادة (70)

مـــا لـــم يقـــض الســـياق خـــلاف ذلـــك، لا يعتبـــر نفـــاذ أي مـــادة مـــن مـــواد هـــذا النظـــام الأساســـي محـــدداً أو مقيـــداً بالإحالـــة علـــى أي مـــادة أخـــرى أو الاســـتنتاج منهـــا. وفـــي حالـــة اعتبـــار أي مـــادة أو أي جـــزء منهـــا

Linguisthouse Translation & Linguistic Services
Dina Abdullah
Legal Translator
English - Arabic & Vice Versa
Reg. No. 715
نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY
14

illegal or ineffective, this does not in any way affect the validity of the rest of the Articles or the valid part of the Article in question.

غيـــر قـــانوني أو غيـــر نافـــذ، فـــإن ذلـــك لا يمـــس مـــن ســـلامة بقيـــة المـــواد أو الجـــزء الصـــحيح مـــن المـــادة المعنيـــة بـــأي حـــال مـــن الأحوال.

Article (71)

المادة (71)

These Articles shall be deposited and published in accordance with the law.

يودع هذا النظام الأساسي وينشر طبقاً للقانون.

Jassem Mohamed Bu Ataba AlZaabi
Chairman of the Board of Directors

جاسم محمد عبيد بوعتابه الزعابي
رئيس مجلس الإدارة

Signature

التوقيع

Dina Abdullah
Legal Translator
English - Arabic & Vice Versa
Reg. No. 715
Linguisthouse Translation & Linguistic Services

نسخة طبق الأصل
ORIGINAL COPY
14